

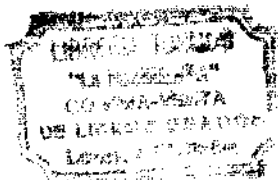
# ABEN-HUMEYA

Tragedia morisca  
en cuatro actos y en verso

ORIGINAL

DE

Francisco Villaespesa



BARCELONA

**CASA EDITORIAL MAUCCI**

Gran medalla de oro en las Exposiciones de Viena de 1903, Madrid 1907, Budapest 1907, Londres 1913, París 1913, y gran premio en la de Buenos Aires 1910

Calle de Mallorca, núm. 166

**ESTA OBRA NO  
SE PRESTA**

1920  
1975

# ABEN - HUMEYA

**PRINTED IN SPAIN**



# ABEN-HUMEYA

Tragedia morisca  
en cuatro actos y en verso

ORIGINAL

R. 8139 A

DE

## Francisco Villaespesa

Esta obra fué estrenada, con clamoroso éxito, en el teatro Cervantes, de Granada, en la noche del 18 de noviembre de 1915, por la compañía de la insigne trágica Carmen Cobeña



BARCELONA

CASA EDITORIAL MAUCCI

Gran medalla de oro en las Exposiciones de Viena de 1903, Madrid 1907, Budapest 1907, Londres 1913, París 1913, y gran premio en la de Buenos Aires 1910

Calle de Mallorca, núm. 166

~~~~~

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado o se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la «Sociedad de Autores Españoles» son los encargados exclusivamente de conceder o negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

-----

Edición autorizada por su autor para «Teatro Mundial».

~~~~~

## A NATALIO RIVAS

*Por el perenne y fervoroso culto que habéis alzado en el fondo de vuestra alma a la gloriosa y pródiga tierra que guarda las nobles cenizas de nuestros muertos, por todo cuanto habéis hecho por glorificarla, y por lo que aun esperamos de vuestro esfuerzo, le dedica este poema alpujarreño, estos cantos de amor y de sangre, de odio y de guerra, su devoto paisano y amigo*

FRANCISCO VILLAESPESA

*Laujar de Andarax, 16 de diciembre de 1913.*

# REPARTO

Personajes	Actores	
	EN MADRID	EN GRANADA
Zahara. . . . .	Sra. COBEÑA.	Sra. COBEÑA.
Dofia Isabel de Mercado. . . . .	» ROBLES.	» LOMBERA.
Damar. . . . .	» NAVARRO.	» GARRIGÓ.
Zoraida. . . . .	» MÉNDEZ.	» DIAZ.
La Huérfana. . . . .	» MÉNDEZ.	» DIAZ.
La Hermana. . . . .	» NICOLÁS.	» ROIG.
La Vuda; . . . . .	» ALVAREZ.	» BUSTAMANTE.
La Demente. . . . .	» NAVARRO.	» NICOLÁS.
Morisca 1. <sup>a</sup> . . . . .	» ZALDÍVAR.	» ZALDÍVAR.
Morisca 2. <sup>a</sup> . . . . .	» PÉREZ.	» PÉREZ.
Aben-Humeya. . . . .	Sr. BORRÁS.	Sr. MUÑOZ.
Ben-Alguacil. . . . .	» MUÑOZ.	» GUIRAU.
Don Lope de Atienza. . . . .	» COBEÑA.	» COBEÑA.
Don Alvaro de Flores. . . . .	» CANTALAPIEDRA.	» MANSO.
Don Diego del Río. . . . .	» RAMÍREZ.	» MANSO.
Aben-Abó. . . . .	» GONZÁLVEZ.	» TRESCOLÍ.
Huzín. . . . .	» TATAY.	» PEDROSA.
Peláez. . . . .	» CATALÁ.	» PEDROSA.
Vilches. . . . .	» COBEÑA.	» CARBÓ.
El Habaquí. . . . .	» COBEÑA.	» CARBÓ.
El Cañari. . . . .	» TRESCOLÍ.	» TRESCOLÍ.
El Partal. . . . .	» VIÑAS.	» COBEÑA.
Almendari. . . . .	» CATALÁ.	» PEDROSA.
Pregonero. . . . .	» RAMÓN.	» ROIG.
Soldado 1. <sup>o</sup> . . . . .	» HUARTE.	» HUARTE.
Soldado 2. <sup>o</sup> . . . . .	» ROIG.	» ROIG.
Morisco 1. <sup>o</sup> . . . . .	» AYRÁS.	» AYRÁS.
Morisco 2. <sup>o</sup> . . . . .	» CRISTÓBAL.	» CRISTÓBAL.

Cautivas, moriscas, soldados, moriscos y turcos

La acción pasa en Granada y en las Alpujarras, en 1567-1569

El maestro Angel Barrios compuso para ella tres inspiradísimos momentos musicales





## ACTO PRIMERO

Una plaza en la cima del Albaicín, desde donde se divisan, glorificadas por el oro y la púrpura de la tarde, las magnificencias de la ciudad y las maravillas de la Alhambra. Entre la verde primavera de los jardines se destacan trágicamente los bermejotes torreones del alcázar real, y las severas fortificaciones que lo defienden, custodiando con un cinturón de murallas los fabulosos tesoros del más glorioso ensueño nazarita. A la izquierda, un aljibe de doble arco, empotrado en el muro de un viejo torreón practicable, al cual se asciende por una pequeña escalinata de piedra. En primer término, la fachada blanca de cal y relucientes azulejos de una rica vivienda morisca. Puerta estrecha. Ajimeces de mármol, con espejas celosías de colores. A la derecha, otras casas, y en primer término, una callejuela. En el centro de la escena, una hoguera encendida. Empieza a declinar la tarde.

### ESCENA PRIMERA

ZAHARA, DAMAR, ALMENDARI, moriscos y moriscas

Los moriscos, sentados a las puertas de sus casas, en la escalinata del aljibe y en el balaustre del fondo de la plaza, silenciosos e inmóviles, con la cabeza entre las manos, profundamente abatidos. Las moriscas forman un semicírculo en torno de la hoguera, agitando sus almazales.

ZAHARA        (*Con el almaizal en las manos.*)  
                  ¡Blancos almazales,

celajes de gasa,  
donde como estrellas  
en nubes de plata,  
de las granadinas  
los ojos brillaban;  
puesto que ya nunca  
velaréis sus gracias  
—así el rey Felipe  
en su edicto manda—  
sed humo y ceniza  
dentro de estas llamas!

*(Arroja los velos al fuego.)*

DAMAR

*(Volviéndose a los hombres.)*

¡Granadinos, como hembras,  
dejad correr vuestras lágrimas,  
puesto que hombres no sois  
para salvar a Granada!

*(Los hombres se retuercen de ira. Otros sollozan. Algunas doncellas acompañan la lamentación, tañendo adufes y dulzainas.)*

ZAHARA

*(Desprendiéndose de sus ricos collares.)*

¡Fragiles collares  
de coral y ámbar,  
topacios, zafiros,  
perlas y esmeraldas,  
con broches de oro  
y engarces de plata,  
que sobre los senos  
relampagueaban;  
puesto que ya nunca  
—así el rey lo manda—

podréis enroscaros  
a nuestras gargantas,  
rompeos en lluvia  
de fúgidas lágrimas!

*(Los arroja a la hoguera, rompiéndolos violentamente.)*

DAMAR

*(A los hombres.)*

¿No os da vergüenza quejaros  
como míseras esclavas

teniendo las manos libres  
para manejar las armas?

*(Los hombres continúan sollozando.)*

ZAHARA

*(Sacando un Koram del seno.)*

¡Libro que al Profeta  
un ángel dictara,  
a compás del trueno,  
sobre una montaña;  
como no podemos  
recitar tus máximas  
—así el rey Felipe  
en su edicto manda—  
dentro de esta hoguera  
quememos tus páginas  
porque no las manchen  
las manos profanas!

*(Desgarra el Koram y arroja los pedazos a las  
llamas. Los hombres se cubren el rostro.  
Algunos se muerden los puños de coraje.)*

ALMENDARI

¡Oh libro santo, contigo  
se quema también mi alma!

MORISCO 1.<sup>o</sup>

¡Las llamas que te consumen  
a mi corazón abrasan!

ALMENDARI

¡Es un trozo de mi carne  
cada hoja que te arrancan!

DAMAR

*(A los hombres.)*

¡Si defender no podéis  
nuestra ley, con vuestra espada,  
arrancaos esas lenguas  
de raíz, como cizaña,  
antes que el aire envilezcan  
con lamentaciones vanas!

MORISCA 1.<sup>a</sup>

¿Para qué queréis la lengua,  
si han prohibido nuestra habla?

ZAHARA

*(Aproximándose de nuevo a la hoguera.)*

¡Danza de otros días,  
armoniosa danza  
de nuestras leleilas  
y de nuestras zambras,  
en la que, a las luces  
de las almanaras,

sobre la alcatifa  
de flores bordada  
sueños de amor tejen  
las ágiles plantas,  
mientras nuestros cuerpos  
se encurvan y enlazan,  
como los rosales  
cuando el viento pasa...!

¡Ya nunca en tus giros  
flotarán al aura  
negras cabelleras  
sobre espaldas blancas...!

Porque nos prohíbe  
nuestro rey danzarla,

¡sollozad, adufes,  
y plañid, dulzainas...!

¡Bailemos, doncellas,  
hijas de Granada,

en torno del fuego  
la última danza!

*(Algunas doncellas bailan, agitando sus velos,  
al son de adufes y dulzainas.)*

**MORISCOS**

*(Sollozando.)*

¡Ay de nosotros...!

¡Ay de Granada!

## ESCENA II

Dichos y EL CAÑARI, que desciende del torreón

- CAÑARI *(A los moriscos.)*  
¡Aquí los hombres llorando,  
mientras las mujeres danzan...!  
¿No oís el pregón, que pregona  
al viento nuestra desgracia?  
*(Algunos hombres se le acercan, las mujeres  
cesan de danzar y le rodean. Se escucha un  
redoble lejano de atambores.)*
- ÁLMENDARI ¿Qué nueva infausta nos trae?  
MORISCO 1.º ¿Qué rigor nos amenaza?  
ZAHARA ¿Qué nueva tormenta, padre,  
tu adusto ceño presagia?  
CAÑARI Un escuadrón de soldados  
ha subido de la Alhambra  
a darle fuerza al edicto  
que el rey Felipe ordenara.  
En vano ha pedido treguas  
para cumplir la pragmática,  
nuestro protector, el noble  
don Alonso de Granada,  
descendiente de los reyes  
que estos reinos gobernarán...  
¡La Audiencia le ha desoido!  
*(Los moriscos sollozan. Las mujeres se in-  
dignan.)*
- ZAHARA *(A los hombres.)*  
¡De vosotros es la infamia,  
porque lloráis como hembras  
en vez de empuñar las armas!
- ÁLMENDARI ¿Qué pueden hacer los brazos,  
si no tenemos espadas?
- ZAHARA El enemigo las tiene...

- ¡Cobardes, id a tomarlas,  
y haced que cumpla el cristiano  
las condiciones pactadas,  
bajo los cuales rindieron  
nuestros padres a Granada!
- ALMENDARI ¡Dios, por nuestras propias culpas,  
este castigo nos manda...!  
¡Doblemos la frente ante  
su voluntad soberana!
- MORISCO 1.º Sin cabeza que nos guíe,  
sin recursos y sin armas,  
¿cómo vamos a oponernos  
a las banderas de España?
- CAÑARÍ ¡Si no estuviese la sangre  
en vuestras venas helada,  
romperíamos los hierros  
con que el cristiano nos ata...!  
¡Sólo nuestro grito esperan  
para asaltar a Granada,  
más de treinta mil moriscos  
armados, en la Alpujarra!  
*(Resuenan atambores cercanos. Los soldados  
aparecen en la explanada del torreón.)*
- ALMENDARI *(Temeroso.)*  
¡Silencio!, el pregón se acerca.
- MORISCO 1.º *(Huyendo por la callejuela.)*  
¡Huyamos a nuestras casas!  
*(Algunos moriscos le siguen; otros permanecen  
inmóviles sentados en los tramos de la escali-  
nata y en el balaustre de la plaza. Las mu-  
jeres se agrupan en torno de la hoguera. Sólo  
el Cañarí permanece de pie en el centro.)*

### ESCENA III

Dichos, el capitán DON ALVARO DE FLORES, PREGONERO, soldados y ministriles. Silencio de expectación, redoble de atambores.

PREGONERO *(Desde el torreón.)*

¡Vecinos de estos barrios: en el nombre del rey, nuestro señor Felipe II, que Dios guarde, a todos los moriscos que habiten en sus reinos, bajo pena de muerte, les prohíbe que hablen su ruda algarabía, que celebren sus ritos, que se envuelvan en velos, y que vistan sus trajes, que usen baños y afeites, que den zambras y fiestas, y que a la antigua usanza de su nación se casen!

*(El capitán y los soldados descienden.)*

ALVARO Ya el pregón habéis oído...

¡Los que infrinjan la ordenanza, serán, sin más expedientes, quemados en una plaza!

*(Viendo a los moriscos inmóviles.)*

¿Pero qué os pasa? ¿Qué hacéis inmóviles como estatuas, sentados en los umbrales?

*(Les da con el pie para que se levanten. Los soldados le imitan.)*

¡Levantaos, vil canalla, e inclinaos ante el nombre del rey Felipe de España!

*(Todos se levantan y se inclinan menos el Cañarí, que permanece erguido.)*

Gritad: ¡Viva el rey Felipe!

MORISCOS *(Menos el Cañarí.)*

¡Viva! ¡Viva!

ALVARO *(Reparando en la actitud del Cañarí.)*

¿Por qué callas,

tú, miserable...? ¿Eres mudo...?

¡A ver si a los golpes hablas!

*(Le cruza el rostro con la vaina del acero. El Cañari retrocede de un salto. Se palpa los vestidos como buscando un arma. Las mujeres gritan.)*

CAÑARI

*(Haciendo un esfuerzo terrible para contenerse.)*

También di el viva... ¡Tened  
más respetos de estas canas...!

¡Si yo fuese como vos,  
la mano que me tocara,  
para echársela a los perros,  
de un golpe la cercenara!

*(Don Alvaro lo golpea nuevamente. Los soldados lo sujetan. Las mujeres gritan. Sólo los moriscos permanecen silenciosos.)*

SOLDADO 1.º

¡Echadle una sogá al cuello  
y entrémosle así en Granada!

*(Los soldados atan al Cañari, golpeándole.)*

ZAHARA

*(Saltando como una fiera delante del capitán.)*

¡Capitán, ese es mi padre...!

¡Oh, si yo tuviese armas,  
contra vos y contra todos  
juntos tomara venganza!

¡Soltad al preso al momento,  
si no queréis que a pedradas,  
igual que a perros rabiosos,  
os echemos de esta plaza!

ALVARO

*(Mirando a Zahara.)*

Una morisca más bella  
jamás vi...

*(Aproximándose, con exagerada galantería.)*

La faz levanta,

¡que quiero admirar las glorias  
que Dios ha puesto en tu cara!

*(La intenta sujetar por un brazo.)*

ZAHARA

¡Déjame!

ALVARO

¡Vamos, morisca,  
acércate!

ZAHARA

¡Me acercara,  
si algo, si un arma tuviera



que clavarte en las entrañas!  
*(Retrocede y se ampara entre las moriscas.)*

MORISCAS *(Agresivamente.)*

¡Soldad al preso! ¡Soldadle!

ALMENDARI *(Interponiéndose.)*

¡No aumentad nuestra desgracia!

¡Callad... y del cielo cúmplase

la voluntad soberana!

ALVARO *(A Zahara.)*

¡Tú así lo quieres, pues sea!

¡Soldados: id y apresadla,

y a la hija y al padre juntos

bajaremos a Granada!

*(Los soldados se disponen a cumplir las órdenes. Las mujeres se las interponen.)*

DAMAR *(A los soldados.)*

Venid por ella, si sois

capaces de tal hazaña.

ZAHARA *(Desafiante.)*

¡Aunque estos hombres, cobardes,

*(Señalando a los moriscos.)*

en vez de ampararnos callan,

viendo cómo ante sus ojos

a sus mujeres maltratan,

*(A los soldados.)*

arremeted con nosotras,

pues es justo que combatan

contra indefensas mujeres

los que a los viejos ultrajan!

ALVARO Basta de contemplaciones.

¡Soldados, a ellos!

*(Al ir a acometer los soldados aparecen por el torreón Diego Alguacil y un grupo de moriscos armados.)*

### ESCENA IV

Dichos, BEN-ALGUACIL y moriscos

- ALGUACIL *(Interponiéndose.)* ¿Qué pasa?  
ZAHARA *(Gritando.)*  
¡Quieren llevarse a mi padre...!
- DAMAR ¡Y a ella quieren apresarla!  
ALGUACIL *(A los moriscos.)*  
¿Y vosotros consentís  
que se cumpla tal infamia?  
Moriscos, llegó la hora  
de empezar nuestra venganza...  
¡A morir por nuestra ley  
o a triunfar por nuestra causa!  
*(Se dispone a acometer con un grupo de moriscos. Las mujeres se arman de piedras.)*
- ALVARO ¡Soldados, a arcabuzazos,  
disolved esa canalla!  
*(Los soldados preparan las mechas, mientras otros, espada en mano, se disponen a acometer.)*

### ESCENA V

Dichos, DON FERNANDO DE VALOR, que entra por la callejuela y se interpone entre ambos bandos

- FERNANDO *(Desembozándose.)*  
¡Paso franco a un caballero  
veinticuatro de Granada!  
*(Al reconocerle, el capitán y los soldados se descubren. Los moriscos corren hacia él.)*

- ÁLVARO *(Saludándole.)*  
¡Señor don Fernando Valor!
- FERNANDO Decid, capitán, ¿qué pasa?
- DAMAR *(Interrumpiéndole.)*  
¡Señor, que nos atropellan...!
- FERNANDO *(Severamente.)*  
¡Que hable el capitán! ¡Tú, calla!
- ÁLVARO *(Señalando al Cañarí.)*  
¡Porque prendimos a este  
anciano, que se negaba  
a vitorear el nombre  
del rey Felipe de España,  
*(Todos se descubren.)*  
ya lo veis, señor, está  
esta chusma alborotada,  
y entrarla a razón pensamos  
con la fuerza de las armas!
- ZAHARA *(Acercándose resuelta a don Fernando.)*  
El ha ultrajado a mi padre  
sin motivos, y su cara  
cruzó, cual la de un esclavo,  
con la cinta de su espada.  
¡Y este ultraje no toleran  
las personas de mi raza,  
pues cuando para vengarse  
hombres de valor les faltan,  
saben vengarse a si mismas  
las mujeres de Granada!
- DAMAR ¡Nos ultrajó, don Fernando!
- ALGUACIL ¡Nuestra paciencia se cansa,  
pues comienza un nuevo ultraje  
cuando otro ultraje se acaba!
- FERNANDO *(Imperiosamente.)*  
¡Callad! Disolveros presto...  
Cada cual torne a su casa.
- ALGUACIL Bien sabe Dios que lo hacemos  
porque tú, señor, lo mandas...
- DAMAR Sólo por ti nos marchamos,  
que si no...
- FERNANDO ¡Moriscos, basta!

(Al capitán.)

Capitán, soltad al preso...

Yo le sirvo de fianza.

(Los moriscos se entran en sus casas, o se van por la calleja, menos Zahara y Alguacil.)

ALVARO

¡Sólo por vos le doy suelta!

(Los soldados vuelan al Cañarí, que se arroja a los pies de don Fernando.)

CAÑARÍ

¡Señor don Fernando, gracias!

ALVARO

(A los soldados.)

¡Y nosotros, a seguir

pregonando la pragmática!

(Saluda a don Fernando y se va, seguido de los soldados, por la calleja.)

¡Vive Dios, que de estas gentes luego tomaré venganza!

## ESCENA VI

DON FERNANDO DE VALOR, ZAHARA, BEN-ALGUACIL  
y EL CAÑARI

CAÑARÍ

¡Mi vida, señor, es tuya!

ZAHARA

(Arrodillándose a los pies de don Fernando.)

¡A tus pies está tu esclava!

¡Bien se conoce que corre

por tus venas la preclara

sangre de aquellos kalifas

que fueron gloria de España...!

ALGUACIL

¡Contra el cristiano, a la gente

de tu antiguo reino ampara!

FERNANDO

(Haciéndoles levantar del suelo.)

No vengo a daros amparo,

sino a pedirlo...

CAÑARÍ

¿Qué pasa?

ALGUACIL

¡Nuestra sangre, gota a gota

verteremos por tu causa!

ZAHARA            ¡Por tí, gustosos muriéramos  
                      como esclavos...!

CAÑARÍ            ¡Señor, habla!

FERNANDO        Ya sabéis todos que soy  
                      veinticuatro de Granada,  
                      y que tengo, por Real Cédula,  
                      a mis padres otorgada,  
                      derecho a entrar donde quiera  
                      armado de todas armas.  
                      Esta tarde fui a Cabildo  
                      a la sesión, y llevaba  
                      la daga prendida al cinto  
                      y en el tahalí, la espada.  
                      Como es costumbre que nadie  
                      armado a Cabildo vaya,  
                      dejé el acero en la puerta...  
                      mas se me olvidó la daga.  
                      Pero el alguacil mayor,  
                      el señor don Pedro Daza,  
                      apenas me vió, me dijo,  
                      con descompuestas palabras:  
                      —Ya sabe vuesa merced  
                      que es costumbre, respetada  
                      por todos, en este sitio  
                      penetrar siempre sin armas...  
                      Conque, señor don Fernando,  
                      dejad que os quite la daga.  
                      —¡Eso no reza conmigo—  
                      le dije, rojo de rabia,  
                      —que tengo derecho a entrar  
                      armado donde me plazca,  
                      pues procedo de la sangre  
                      de los reyes de Granada!  
                      —¡Sangre morisca, y, cual tal,  
                      miserable, ruin y baja!—  
                      ¡Así repuso don Pedro...!  
                      ¡Mas no acabó la palabra  
                      sin que la afrenta mi mano  
                      en su rostro no vengara!  
                      —Prendedle — gritaron todos  
                      a los soldados de guardia.

Mas yo, a través de la chusma,  
me abrí paso con la daga...  
Y aquí me tenéis buscando  
un amparo en mi desgracia,  
mientras mis quejas elevo  
a don Felipe de España...  
¡Preciso es que, disfrazado,  
salga hoy mismo de Granada!

CAÑARÍ

*(Insinuante.)*

¡Don Fernando, si quisierais,  
qué bien dejarais vengada  
nuestra afrenta! ¡Nuestra gente  
a alzarse está preparada!

ALGUACIL

¡Más de treinta mil moriscos  
te esperan en la Alpujarra!

CAÑARÍ

¡Para triunfar del cristiano,  
sólo una ayuda nos falta!

ZAHARA

¡Coloca sobre tus sienes  
la corona de Granada...!

CAÑARÍ

Lo primero es que te salves...  
Después, señor... En mi casa  
entra, y en ella hablaremos  
en tanto que te disfrazas.

*(A Alguacil y Zahara.)*

Vosotros aquí quedaros,  
vigilando en esta plaza;  
no vaya a ser que la ronda  
venga a prenderle, avisada  
por las gentes de don Alvaro  
del lugar donde se halla.

FERNANDO

¡Que el Señor os premie el celo  
con que amparáis mi desgracia!

ZAHARA

¿Quién, teniendo sangre mora,  
no ha de morir por tu causa,  
si siempre has sido el escudo  
de las gentes de tu raza?

*(Entranse don Fernando y Cañarí en la casa.  
Zahara y Alguacil permanecen en escena. Em-  
pieza el crepúsculo.)*

## ESCENA VII

ZAHARA y BEN-ALGUACIL

- ALGUACIL     ¡Por fin, Zahara, que a solas contigo un instante quedo!
- ZAHARA        ¡Para platicar de amores no es oportuno el momento, que entre el amor y la patria, la patria siempre es primero!
- ALGUACIL     No vengo a hablarte amores, sino a decir que no puedo sufrir ya más los ultrajes y afrentas que padecemos, y que me voy esta noche a la sierra, con los nuestros.
- ZAHARA        ¡Ese es tu deber; ve y cúmplelo, que yo aquí tu suerte espero, para, si tornas triunfante, premiar, Alguacil, tu esfuerzo, o para vengar tu muerte, si cayeses defendiendo con las armas en la mano la libertad de tu pueblo!
- ALGUACIL     Sólo por estar ausente de tu amor marcharme siento...  
¡Estando lejos de ti me voy a morir de celos!
- ZAHARA        ¿Celos de mí? Mas, ¿por qué?
- ALGUACIL     ¡Porque es tu rostro tan bello, que el que lo mira no puede borrarlo de sus recuerdos; porque embalsaman tus labios a las brisas con su aliento, y el que respira sus rosas

no puede vivir sin ellos!  
¡Celos de todo! Del aire,  
porque agita tus cabellos;  
del sol, porque en tus mejillas  
deja sus besos de fuego;  
de lo que miran tus ojos,  
de lo que tocan tus dedos  
¡y hasta del traje que vela  
los tesoros de tu cuerpo...!  
¡Y mira hasta dónde llega,  
Zahara, mi ofuscamiento,  
que ha poco, cuando el de Valor,  
queriendo alzarte del suelo,  
te dió la mano, clavando  
en tus grandes ojos negros  
las pupilas codiciosas,  
tuve que hacer un esfuerzo  
terrible para no hundirle  
este puñal en el cuello!

ZAHARA

*(Asombrada.)*

¿Celos tú de don Fernando?

ALGUACIL

¡Hace tiempo que los tengo!

ZAHARA

Mas, ¿por qué?

ALGUACIL

¡Si se razonan

los celos, ya no son celos...!

¡Porque tú eres muy hermosa

y es muy galán el mancebo!

¡Le miraste!

*(Violentamente.)*

ZAHARA

*(Con severa dignidad.)*

No confundas

el amor con el respeto.

Es nuestro señor. Desciende

de nuestros reyes, de aquellos

nobles kalifas que leyes

a España y al mundo dieron...

¡Ni yo he de aspirar a tanto,

ni él puede aspirar a menos!

*(Aproximándose. Con sinceridad, pero sin apasionamiento.)*

Parte tranquilo a la lucha...

¡Tuyos son mis pensamientos,





## ESCENA IX

ZAHARA y DON FERNANDO

El crepúsculo empieza a declinar, ensangrentando las altas torres de la Alhambra. De la ciudad remota asciende un lejano repique de campanas que tocan a oraciones. La luz es suave y dulce, y una onda de poesía parece envolverlo todo. Don Fernando, como un sonámbulo, se acerca al último pilar del arco del aljibe, y, apoyándose en él, se queda un momento absorto en la visión de la ciudad. Zahara le sigue como una sombra, sumisa y tenue. También sus ojos y su alma parecen perderse en la misma contemplación.

FERNANDO *(Como hablando consigo mismo.)*  
¡La hora ya ha sonado! ¡Cúmplase  
la voluntad del destino...!  
¡Adiós, ciudad de mis sueños,  
pensil en donde he nacido,  
quizás no vuelvan a verte  
estos pobres ojos míos,  
que al despedirse se llenan  
de amargo llanto, lo mismo  
que si al dejar tus vergeles  
dejasen el Paraíso!  
Ningún amante en el mundo  
¡adiós! dijo a su cariño  
con la ternura y la pena  
con que yo a ti te lo digo.  
*(Queda un momento inmóvil reclinado en el  
pilar, como ocultando su llanto y su tristeza.)*

ZAHARA *(Como soñando.)*  
¡Granada, Granada,  
de tu poderío  
ya no resta nada!  
Lloran elegías las aguas del río,

y entre sus cristales ya no te reflejas  
como una sultana, la sien coronada  
de áureos minaretes y torres bermejas.  
Ya tus tejedores no entonan cantares,  
mientras sus telares  
hilan las más ricas y frágiles sedas...  
Mudas se quedaron tus alfarerías...  
¡Tan sólo las brisas lloran elegías  
entre los verdores de tus alamedas!  
El agua, que en todo su frescor diluye,  
es llanto que eterno de tus ojos fluye  
llorando la antigua grandeza pasada.  
De tu poderío ya no resta nada...  
¡Tu gloria, Granada,  
pasó como pasa, bajo el puente, el río!  
Hoy entre tus muros no hay un alarife  
que teja el ensueño de un Generalife  
con gemas y perlas y randas de encajes;  
ni al marcial estruendo de atambor sonoro,  
cruzan por tus plazas los Abencerrajes,  
vestidos de plata y armados de oro!  
¡Ya las callejuelas de tu Alcaicería  
no invade el tumulto, ni la algarabía  
de hombres que discuten las lenguas extrañas;  
ni sueñan princesas tras los alhambes,  
ni en Bib-Rhambra quiebran, justando, sus cañas,  
gallardos Gomeles y altivos Zegríes!  
¡Ya por puerta Elvira  
la plebe de activos obreros, no mira  
pasar los botines guerreros... Altivos  
caudillos, de polvo, de sangre bañados,  
que arrastran cadenas de tristes cautivos  
por largas hileras de picas guardados;  
ni ve los camellos de las caravanas  
que vienen cargados  
con oro y perfumes de tierras lejanas;  
ni entre la arboleda que ensombra el camino  
contempla un relámpago de armas que se aleja;  
ni de las antorchas a la luz bermeja  
levanta palacios dignos de Aladino...!  
¡Ya el Darro no copia sobre sus cristales

ojos negros entre nubes de almaizales,  
ni a beber sus aguas inclinan los cuellos  
mojando las crines, ágiles corceles,  
mientras de la luna los blancos destellos  
riman con la albura de los alquiceles!  
¡Ya el Genil no riega  
las huertas floridas  
que pueblan la vega,  
ni en sus frescas aguas lavan sus heridas  
soldados que tornan de alguna algarada.  
Su corriente gime como avergonzada:  
una pena eterna suspira en su canto,  
cual si en vez de aguas arrastrasen llanto...!  
La Alhambra está sola. Entre la floresta  
ya no queda un eco de la antigua fiesta.  
Bajo los encajes de los ajimeces  
la voz de la guzla no solloza amores  
mientras entre aromas y entre ruiseñores  
da la luna al mármol áureas palideces.  
Ni en las alcatifas de sus patios mudos  
tejen odaliscas con los pies desnudos  
todas las lascivas danzas del Oriente  
entre los perfumes de los pebeteros;  
ni por sus mosaicos resbalar se siente  
la espuela de oro de altivos guerreros...  
¡Granada! ¡Granada...! ¡Tu Alhambra está  
[en ruinas!  
Llorando hasta el Africa van las gondolinas  
a dar a tus hijos el triste mensaje,  
y tus nobles hijos lloran de coraje,  
ensillan los potros, empuñan la espada  
y aullando de rabia se van hacia el mar,  
y al ver los perfiles de Sierra Nevada  
se postran de hinojos y gimen: ¡Granada...!  
y las olas lloran al vellos llorar...  
¡Granada! ¡Granada!,  
de tu poderío  
ya no resta nada.  
Lloran elegías las aguas del río  
y entre sus cristales ya no te reflejas,  
como una sultana, la sien coronada

de áureos minareles y torres bermejas!  
(Queda un momento con la cabeza entre las  
manos, profundamente abatida.)

FERNANDO

(Que la ha escuchado en silencio, apoyado en  
el arco del aljibe, se le acerca profundamente  
conmovido.)

Zahara, a mis pensamientos,  
como un eco han respondido  
esos trágicos lamentos  
que sin respirar he oído,  
como escucha el musulmán  
de hinojos en la mezquita  
la majestad infinita  
de los versos del Corán!  
¡Veme, Zahara, llorar  
de impotencia y de dolor!  
¡Ay, quién le pudiera dar  
a Granada su esplendor!  
¡Y que en vez de esas campanas  
que en las iglesias cristianas  
repican las oraciones,  
resonase en sus confines  
el clamor de los muezines  
en los altos torreones!

ZAHARA

(Insinuante.)  
¡Si don Fernando Muley  
desenvainase la espada,  
Granada tuviese rey  
y fuese otra vez Granada!  
¡Si don Fernando quisiera  
—brazos no le han de faltar—  
aun mirase su bandera  
en la Alhambra tremolar!

FERNANDO

¡Granada, Granada mía,  
ayer altiva sultana  
y hoy esclava de la impía  
y feroz turba cristiana,  
todo esfuerzo será vano...!  
¡Ya no tienes salvación,  
que en los brazos del cristiano  
has perdido el corazón!

ZAHARA

*(Con voz profética.)*

Humana grandeza,  
orgullo, belleza,  
poder, sentimiento...  
¡Todo, todo es viento,  
humo que se va!  
En los viejos muros,  
con trazos seguros,  
un día lejano  
le esculpió una mano  
que ni polvo es ya...  
Lo saben las flores  
y los ruiseñores;  
el ciprés lo siente,  
lo dice la fuente:  
— ¡No hay más Dios que Alá!  
¡Plantar quiso en vano  
su cruz el cristiano  
en tus torres...! ¡Nada,  
Granada es Granada,  
¡siempre lo será...!  
Lo saben las flores  
y los ruiseñores;  
el ciprés lo siente,  
lo dice la fuente:  
— ¡No hay más Dios que Alá!

## ESCENA X

Dichos, EL CANARI y ALMENDARI, bajando precipitadamente por el torreón

ALMENDARI Don Fernando, presto, presto,  
¡salvaos, señor, salvaos!

CANARI *(Señalando a la derecha.)*  
Al final de esta calleja  
os esperan los caballos,  
y un buen golpe de moriscos.

- para poder escoltaros.  
ALMENDARI De Granada salió fuerza  
para prenderos...
- CAÑARI Hallaron  
a los soldados que iban  
el edicto pregonando,  
y ellos les dijeron donde  
estabais.  
*(Se oyen voces lejanas. Las campanas tocan  
a rebato. Redoble de alambores y arcabu-  
zazos.)*
- ALMENDARI ¡Y todo el barrio,  
al conocer la noticia,  
en vuestro favor se ha alzado!
- CAÑARI ¿No escucháis, señor, cuál tocan  
las campanas a rebato?  
*(Las mujeres se asoman a las ventanas y a  
las puertas. El vocerío aumenta.)*
- MORISCOS ¡Viva Aben-Humeya!  
VOCES *(Fuera.)* ¡Viva!

## ESCENA XI

Dichos, BEN-ALGUACIL y moriscos armados, que penetran  
por el torreón

- ALGUACIL ¿Dónde estás, señor? ¡Tu brazo  
ha de romper las cadenas  
que nos impuso el cristiano!
- FERNANDO ¿Qué queréis de mí, moriscos?
- ALGUACIL ¡Que nos salves, y salvaros!
- ALMENDARI ¡Que al frente nuestro te pongas  
y del Albaicín salgamos!
- ALGUACIL Que con nosotros to vengas  
a la sierra, para darnos  
la libertad... ¡Que tú seas  
nuestro rey!
- FERNANDO *(Decidido.)* ¡Al campo vamos...!

- ¡Y cúmplanse de mi estrella  
los designios soberanos...!  
¿Una mano que os gufe  
os falta? ¡Aquí está mi mano,  
y a vengar va Aben-Humeya  
a don Fernando de Valor!  
*(Se va, seguido de los moriscos, por la calleja.)*  
¡Viva Aben-Humeya...!  
ALGUACIL MORISCOS ¡Viva...!  
ALGUACIL *(A Zahara.)*  
¡Adiós, Zahara! ¡Me marcho  
donde el deber me reclama,  
a libertar mis hermanos!  
ZAHARA *(Despidiéndose.)*  
Mi vida se va contigo.  
DAMAR *(Que descende por la escalinata.)*  
¡Que se acercan los cristianos!  
ZAHARA *(A los moriscos.)*  
¡Huid pronto, que ya se acercan!  
CAÑARÍ Vosotras, pronto, a encerraros.  
*(Se van los moriscos por la calleja. El Cañarí  
y su hija penetran en su casa. Los demás  
moriscos se encierran en las suyas.)*

### ESCENA ÚLTIMA

DON ALVARO DE FLORES, DON LOPE DE ATIENZA,  
PREGONERO, soldados; luego, ZAHARA, DAMAR y mo-  
riscos. Gritos y atambores que resuenan cercanos.

- ALVARO *(A don Lope.)*  
Aquí hallamos al rebelde.  
En alguna de estas casas  
debe encontrarse escondido.  
LOPE Mas todas están cerradas.  
ALVARO *(A los soldados.)*  
¡Llamad, y si no contestan,  
que al suelo las puertas caigan!



- SOLDADOS *(Golpeando las puertas.)*  
¡Abrid al rey...! ¡No responded!
- ALVARO  
¡Sin compasión saqueadlas,  
y que no escape ninguno  
de los que hay dentro...!  
*(Los soldados echan abajo las puertas.)*
- LOPE  
La plaza  
vos vigilad, capitán,  
en tanto que estas moradas  
registro, a ver si en alguna  
encuentro al rebelde. ¡Gracias  
por vuestra ayuda, don Alvaro!  
*(Entra en una casa.)*
- ALVARO  
¡Ya comienza mi venganza!  
¡Oh, si la casa de aquella  
morisca yo hallar lograra,  
la humillación de esta tarde  
daba por bien empleada!
- PREGONERO *(Señalando la casa de la izquierda.)*  
Aquí, don Alvaro, vive  
la morisca más bizarra  
de todas cuantas encierran  
del Albaicín las murallas.  
La de esta tarde...  
*(Resuenan gritos y arcabuzazos.)*
- DAMAR ¡Socorro!  
ALVARO *(Al pregonero y a un soldado.)*  
Forzad la puerta.  
PREGONERO *(Obedeciendo a don Alvaro.)*  
¡Está franca!
- ALVARO *(A los soldados. Entrando.)*  
¡Pues a ella...! A ver si logro  
saciar en su amor mis ansias!
- DAMAR ¡Piedad! ¡Amparo! ¡Socorro!  
*(Denirò. Aparece don Lope. Tras él, dos soldados arrastran a Damar.)*
- LOPE *(A Damar.)*  
¡Lo que es tú, ya no te escapas...!  
¡Dinos pronto, mala pécora,  
donde el de Valor se halla!

- DAMAR ¡No esperes que yo os lo diga,  
vuestra empresa será vana!
- LOPE *(A los soldados.)*  
¡Pues avivad esa hoguera  
y arrojadla entre las llamas!
- DAMAR Y conmigo, hecha cenizas,  
se extinguirán mis palabras.
- SOLDADO 1.º *(Saliendo de una casa con las manos llenas de  
joyas y dirigiéndose a otros soldados.)*  
¡Mirad, mirad estas perlas  
y este collar de esmeraldas...!  
¡Valen más de cien ducados!
- LOPE *(A los soldados que sujetan a Damar.)*  
¡Pronto, a la hoguera arrojadla!
- PREGONERO *(Saliendo de casa de Zahara con el sol-  
dado 2.º.)*  
¡Qué envidia tengo a don Alvaro!
- SOLDADO 2.º ¡La suerte es para envidiarla!
- PREGONERO Se defendió la paloma,  
mas clavó el halcón sus garras...
- UN SOLDADO HERIDO *(Que penetra por el torreón y se  
dirige a don Lope.)*  
Capitán, todo este barrio  
se ha revuelto. La canalla  
nos acomete. El de Valor  
por esta pendiente baja,  
queriendo ganar el campo  
para escapar de Granada.
- LOPE Pues tocad marcha al momento...  
¡Vamos allá, camaradas!  
*(Los tambores tocan marcha. Vanse todos pre-  
cipitadamente, abandonando a Damar, que sor-  
cejea por romper sus ligaduras. Aparece don  
Alvaro, sin capa y sin sombrero, y le pregunta  
a un soldado que huye:)*
- ALVARO ¿Qué pasa? Ya se ha cumplido,  
¡vive el cielo!, mi venganza.
- SOLDADO ¡Vámonos por la calleja,  
don Alvaro, que se escapan!  
*(Se van. Las mujeres salen desgreñadas y*

*horrizadas a las puertas. Suenan arcabuzazos y gritos.)*

MUJERES

¡Maldición sobre vosotros!  
¡Del cielo el castigo caiga!

DAMAR

¡Que jamás brote una espiga  
donde pongáis vuestras plantas,  
y que hasta la misma tierra  
para tragarnos se abra!

ZAHARA

*(Que aparece, como loca, desmelenada, con las ropas en desorden.)*

¡Capitán, capitán Alvaro Flores,  
que estas mismas pupilas que han mirado  
tu infamia, te contemplen devorado  
por la lepra de todos los dolores!  
¡Aun cuando pidas a la tumba abrigo,  
de mí no has de escapar, pues dondequiera  
que vayas, mi venganza, astuta y fiera,  
como una sombra marchará contigo!  
¡Ella envenenará con su ponzoña  
el aire que respires y la fuente  
que bebas, y en la fosa eternamente  
devorará insaciable tu carroña!  
Será en tu corazón gota de plomo  
y ceguera de muerte en tu mirada...  
¡Ya verás, capitán, ya verás cómo  
se vengan las mujeres de Granada!

TELÓN

FIN DEL ACTO PRIMERO



---

---

## ACTO SEGUNDO

Un mesón en Cádiar. Por el arco de la amplia puerta, del fondo se ven, a los rayos de la luna, la plaza del pueblo y la fachada de una iglesia con reminiscencias de mezquita. A la derecha una enorme chimenea, bajo cuya ancha campana se agrupan bancos rústicos. En las repisas de la chimenea, botes, tarros y otros enseres domésticos. En el fuego, sobre las trévedas, borbotan ollas y pucheros de barro. A un extremo de la piedra del lar, troncos de encina y gavillas de sarmientos. Cerca de la chimenea, una mesa rústica con vasos y un velón de cuatro mecheros encendidos. A la izquierda, grandes arcos, sostenidos por recios postes de madera, que conducen a las caballerizas. Algún candil pende de las vigas del techo, y un farol con cristales azules y rojos ilumina la puerta. Bajo los arcos, jalmas, sacos, etc., etc.

### ESCENA PRIMERA

PELAEZ, VILCHES, ZAHARA, BEN-ALGUACIL y soldados

Peláez, Vilches y soldados, beben en torno de la mesa, junto al lar. Ben-Alguacil, con traje de escudero cristiano, se calienta al fuego. Atiende a todos y prepara la colación. Por la plaza pasan, de vez en cuando, alegres grupos cantando villancicos al son de guitarras, panderos y zambombas. Zahara, convertida en mesonera, anda de acá para allá.

Voz           *(Cantando fuera.)*  
Jesucristo vino al mundo  
en las pajas de un pesebre,

mientras que por los caminos  
iba cayendo la nieve.

¡Despertad, pastores,  
cantad y bebed,  
porque va esta noche  
Jesús a nacer!

*(El coro repite el estribillo y las voces se alejan  
cantando por la plaza.)*

VILCHES

Hace más de quince días  
que vagamos por las crestas  
de esas montañas bravías,  
entre atajos y entre cuestras,  
y nos causa maravilla  
cómo a caminar se atreve  
nuestra planta, si la nieve  
nos cubre hasta la rodilla.  
¡Bosques poblados de fieras;  
valles ásperos y hondos;  
ventisqueros, torrenteras;  
precipicios, cuyos fondos  
no ven los ojos humanos;  
pueblos que parecen nidos  
de vencejos y milanos  
en las rocas suspendidos,  
y picachos eminentes  
tocados de nieve y hielo,  
que con sus altivas frentes  
rasgan el azul del cielo...!

ZAHARA  
VILCHES

Mas, decid: ¿qué andáis buscando?  
Vamos siguiendo la huella  
de un morisco, un don Fernando  
que hoy llaman Aben-Humeya.

ZAHARA  
VILCHES

¿Qué delito cometió?  
Al cabildo de Granada,  
con la daga y con la espada,  
contra fuero y uso, entró.  
Y al querérselas quitar,  
la desnudó don Fernando,  
e hiriendo y acuchillando  
la calle logró ganar...

ZAHARA

¡Bravo es el mozo y resuelto!

- VILCHES      Luego escapó de Granada...  
ZAHARA      Y después, de él, ¿no habéis vuelto,  
                 soldados, a saber nada?
- VILCHES      Afirman que los moriscos  
                 ahora le alzaron por rey  
                 y con él, por esos riscos,  
                 van imponiendo su ley.  
                 Se le busca en la montaña...
- ALGUACIL    ¡Si los montes le ayudan  
                 no le hallaréis, aunque acudan  
                 todos los tercios de España!  
                 ¡En las armas no confies,  
                 que más te valiera hallar  
                 a un león, que tropezar  
                 con un bando de montes!
- VILCHES      A fe, que si tropezara  
                 con el morisco, le echara  
                 a rodar por esos tajos,  
                 para que así me pagara  
                 las penas y los trabajos  
                 que por su culpa sufrí...
- ZAHARA      El querrá vivir, también...  
                 ¡Si van a tratarlo así,  
                 al no entregarse hace bien!  
*(Pequeña pausa. Suenan músicas. Los soldados  
                 beben.)*
- PELÁEZ      *(A Zahara.)*  
                 Dime: ¿quién es esa dama  
                 tan bella, que habita al lado  
                 del mesón?
- ZAHARA      Señor, se llama  
                 doña Isabel de Mercado.  
                 Persona de gran linaje,  
                 según la fama asegura,  
                 a quien rinden vasallaje  
                 la riqueza y la hermosura.  
                 Huérfana vino a quedar,  
                 y aquí vive con su tío,  
                 el licenciado del Río,  
                 que es alcaide del lugar.
- PELÁEZ      ¿Y es honesta?





## ESCENA II

ZAHARA y BEN-ALGUACIL, que siguen a los soldados hasta la puerta, y se quedan un instante detenidos en los umbrales, como acechando.

- ZAHARA           *(Amenazante.)*  
¡Reid, miserables, que en tanto  
que se celebra la misa  
de esta noche, vuestra risa  
se habrá de trocar en llanto!  
*(Reparando en Alguacil, y retornando al centro  
de la escena.)*  
¡Esa ropilla cristiana  
qué bien, Alguacil te sienta!
- ALGUACIL          *(Contemplando ansiosamente a Zahara.)*  
¡Mesonera más galana  
mis ojos no han visto...!
- ZAHARA           *(Interrumpiéndole.)*          Cuenta  
a qué has venido...
- ALGUACIL                           A esperar  
a Aben-Humeya... y a verte;  
¡que aunque el verte me da muerte,  
sin verte no puedo estar!
- ZAHARA           *(Con severidad.)*  
¡Silencio! No es esta hora  
de amantes pláticas, cuando  
el odio que nos devora  
su venganza está tramando.  
*(Conduciéndole de nuevo hacia la puerta y se-  
ñalando la lejanía.)*  
¿En estos cerros no miras  
resplandecer los fulgores  
de cien encendidas piras?  
¡No son míseros pastores

que celebran, placenteros,  
la fiesta de Navidad,  
sino indómitos guerreros  
afilando sus aceros  
para darnos libertad...!

*(En voz baja, viniendo al centro.)*

¡Y cuando estén entregados,  
en los templos, a sus fiestas,  
todos los cristianos de estas  
sierras serán degollados!

*(Con sorda rabia.)*

¡Vengaremos lo sufrido,  
y en su sangre cobraremos  
toda la sangre que hemos,  
bajo su yugo, vertido...!

ALGUACIL

*(Con fiereza.)*

¿Piensas que ociosa mi mano  
en esta noche ha de estar...?  
¡Si sólo puede igualar  
a tu amor, mi odio al cristiano...!  
¡Tengo en ellos que vengar  
tanta amargura pasada!  
¡Mi patrimonio robado;  
mi casa, de sal sembrada;  
mi padre, descuartizado  
en la plaza de Granada;  
y para mayor baldón,  
yo, que a la vida venía,  
mientras mi madre moría  
desangrada, en un rincón  
de la más oscura y fría  
cárcel de la Inquisición...!

*(Volviéndose apasionadamente a Zahara.)*

Mas mientras llega la hora  
en la que pueda saciar  
esta sed abrasadora  
de sangre, ¿por qué ocultar  
la pasión que me devora?

ZAHARA

*(Con energía, rechazándole.)*

¡Cállate...!

ALGUACIL *(Queda un momento abatido. Después se acerca de nuevo a Zahara.)*

Por complacerte  
me callaré... ¡Mas advierte,  
Zahara, por Dios, que si  
mis palabras te dan muerte,  
me mata el silencio a mí...!

ZAHARA *(Atajándole.)*

¡No me sigas preguntando  
lo que no he de contestar,  
que si te mato callando  
te daré muerte al hablar!

ALGUACIL *(Con pasión desesperada. Aproximándose más, profundamente emocionado. Zahara baja los ojos y se cubre el rostro con las manos.)*

¿Por qué te ocultas la cara?

¿Por qué se apartan, Zahara,  
tus negros ojos de mí?

¿Qué te ha hecho mi amor para  
tratarme, Zahara, así...?

¿Por qué, Zahara, por qué?

Desde que te conocí  
mi voluntad te entregué  
y esclavo tuyo viví...

En ti cifré mi contento...

¡Fué para mí tu ternura  
como el vaso de agua pura  
para el labio de un sediento!

ZAHARA *(Con resolución.)*

¡En mi cariño has cifrado  
inútilmente tu orgullo...!

¡Porque el vaso en que has soñado  
beber, no puede ser tuyo,  
que otros labios lo han besado!

*(Alguacil retrocede, violento, encogiéndose como el león que se dispone a caer sobre su presa. Zahara le mira desafiante, dominándole con su mirada.)*

¡Por más que intentes hacer,  
mi amor no has de conseguir...!

ALGUACIL  
¡Ni más tú debes saber,  
ni más te puedo decir!  
(Con un arranque de celos, desesperado, lívido,  
con la ira más salvaje pintada en el rostro,  
sujetando a Zahara por la muñeca.)  
¿Amas a otro?  
(Zahara le rechaza y hace un gesto afirmativo.)

¡Su nombre...!  
¡Un nombre que desgarrar  
entre mis dientes, y un hombre  
en el que pueda saciar,  
bebiendo su sangre entera,  
la sed voraz de la fiera  
que mordiendo en sus desvelos  
los hierros de su prisión,  
están rugiendo de celos  
dentro de mi corazón...!  
(Se agita desesperadamente. Zahara permanece  
erguida, desafiándole y dominándole con su  
actitud.)

ZAHARA  
(Mirándole con viva fiereza.)  
¿Su nombre...? Si alguna vez  
mi labio lo pronunciara,  
de rodillas se postrara,  
al oírlo, tu altivez...  
¿Vengar quieres mi desvío  
en mi amado...? ¡Calla, necio,  
que tu amenaza desprecio  
como de tu amor me río!  
¡Yo me basto a defender  
su vida, y si en él osara  
tu odio los ojos poner,  
como a un perro te matara!

ALGUACIL  
(Amenazante.)  
En las llamas que me envuelven  
arderá tu corazón...  
(Los soldados aparecen en la plaza. Zahara se  
vuelve a la puerta.)

ZAHARA  
¡Silencio...! (Señalando a la puerta.)  
¿No ves que vuelven  
los soldados al mesón...?

### ESCENA III

Dichos, DON ALVARO DE FLORES, DON DIEGO DEL RIO, VILCHES, PELAEZ y soldados, que entran por la puerta del foro. Alguacil y Zahara se separan. Aquél, hosco y sombrío, se va a sentar en un jaima, bajo el arco del medio, de la izquierda, donde permanecerá durante la escena, siguiendo con los ojos todos los movimientos de Zahara. Esta vuelve a sus quehaceres. Aviva el fuego. Sirve vino, y entra y sale en el interior, pero siempre inquieta y con los ojos fijos en la puerta de la calle como si esperase algo. Los soldados se sientan de nuevo en torno de la mesa, mientras el capitán y don Diego conversan en el centro de la escena. Diálogo muy animado. Las músicas y los villancicos prosiguen sonando a lo lejos en las pausas del diálogo.

**DIEGO** Ya aposentada tenéis,  
capitán, la compañía,  
y hasta que despunte el día  
en mi casa os holgaréis,  
casa humilde como mfa...  
Mas mi buena voluntad  
en ella sabrá suplir  
la holgada comodidad  
con que acostumbra vivir  
el hidalgo en la ciudad.  
Después de misa, señor,  
la cena de Nochebuena  
compartiremos; la cena  
no será de lo mejor;  
pero ¡pardiez! será buena...  
Y espero que no echaréis  
en ella de menos nada  
de todo cuanto en Granada  
para regalo tenéis  
en vuestra rica morada,

porque esta pródiga sierra  
tantos tesoros encierra,  
que en materia de yanfar  
nada tiene que envidiar  
a lo mejor de la tierra.

ALVARO

*(Descubriéndose.)*

¿Qué de menos echaría  
un príncipe ¡vive Dios!  
estando en la compañía  
de un hidalgo como vos,  
que es todo cortesanía,  
y más teniendo a su lado,  
para coimar de ventura  
sus ojos de enamorado,  
la soberana hermosura  
de doña Isabel Mercado?

*(Avanzan los dos hacia el centro. Zahara lo reconoce, ahoga un grito y hace un esfuerzo terrible para distraer su emoción.)*

ZAHARA

*(Desde el último arco.)*

¡Gracias, cielo...! El capitán  
don Alvaro... ¡Padre mio,  
esta noche, con qué brío  
mis manos te vengarán!

*(Desaparece en el interior, volviendo a salir al poco rato con una bota de vino en la mano.)*

DIEGO

*(A don Alvaro.)*

Será vuestra colación:

sopa de almendra, jamón  
de los Berchules, curado  
entre nieve, y un lechón  
tiernecito y bien asado.

Perdices en escabeche  
y pollos en pepitoria,

¡y un plato de arroz con leche  
que os ha de saber a gloria...!

Todo rociado a su vez  
con añejo de Albuñol,  
ese vinillo que es diez  
veces mejor que el jerez,  
el mejor vino español,

Y, además, por si os antoja,  
uvas de Obanes, sandías  
de Adra, limas de Rioja,  
peras de Ragol, meloja  
y ciruelas de Dalías...  
De dulces, podréis catar  
lo mejor de la creación:  
pan de higo de Turón,  
mantecados de Laujar  
y aliajores de Albondón.  
Roscos de San Cayetano,  
torreznos de huevo y miel,  
flanes, natillas... ¡y es llano  
que en todo veréis la mano  
de mi sobrina Isabel,  
que en esto de confitar,  
y sólo justicia hago  
a su fino paladar,  
nada tiene que envidiar  
a las monjas de Santiago!

ALVARO

¡Aun cuando la cena es buena,  
a decir me atrevería  
que, mucho más que la cena,  
me agrada la compañía!

DIEGO

¡Vuestra lengua es lisonjera  
por demás...!

ALVARO

*(Llamando.)* ¡Mesonera!

*(Se acerca Zahara.)*

¡A estos soldados dispón  
una buena colación  
cual si para reyes fuera...!

¡La casa por la ventana  
para feriarlos, echad...!

*(A los soldados.)*

¡Camaradas, celebrad  
cual cumple a gente cristiana  
la noche de Navidad!

*(Sacando un bolsillo y dirigiéndose a Zahara.)*

¡En cambio a las atenciones  
que con mis gentes uséis,  
mesonera, aquí tenéis

un puñado de doblones  
para que vos os feríeis!

*(Arroja el bolsillo sobre la mesa.)*

ZAHARA

*(Sin tomar el bolsillo.)*

A aceptarlo no resisto,  
porque os quiero complacer.

ÁLVARO

*(Reparando detenidamente en Zahara.)*

(¡Qué hermosa...!) ¡Señor, yo he visto,  
no sé dónde, a esta mujer!)

ZAHARA

*(Tomando el bolsillo y arrojándolo en el cajón  
de la mesa. Con intención, a don Alvaro.)*

¡Yo os juro que quedarán  
satisfechos de la fiesta,

y que nunca pasarán,

ni vos mismo, capitán,

una noche como ésta!

La cena será servida...

¡Acepto vuestros favores,

y estaré toda la vida,

señor, muy agradecida

a don Alvaro de Flores!

(¡Ira, tu furor contén! *(Con voz sorda.)*)

¡quémate en tu propia llama!)

ÁLVARO

*(Aproximándose cortésmente.)*

¿Sabéis vos mi nombre?

ZAHARA

¡Quién

no lo sabe, si la fama

por doquiera lo proclama

como el del mejor soldado

que armas ciñe bajo el sol,

espejo fiel y dechado

del caballero español...!

¡Seguro podéis marchar,

que es generoso mi pecho,

y tranquila no he de estar

hasta que os pueda pagar

todo el bien que me habéis hecho...!

*(Saluda y se acerca a la mesa a servir vino  
a los soldados.)*

ÁLVARO

*(A don Diego.)*

¡Discreta es la mesonera!



- DIEGO Tiene ingenio y donosura...  
Según el vulgo asegura  
sólo a su ingenio supera,  
don Alvaro, su hermosura.
- ALVARO ¿Es del lugar?
- DIEGO No lo sé.  
Hace poco aquí llegó,  
y este mesón arrendó;  
y, por lo que aquí se ve  
y lo que se dice de ella,  
don Alvaro, en el lugar,  
bien os puedo asegurar  
que de virtud la doncella  
es un modelo ejemplar.
- ALVARO ¿Morisca...? (Interesado.)
- DIEGO Buena cristiana,  
según es su devoción...  
De serlo vieja se ufana...  
(Las campanas dan el primer toque de misa.  
Pasa un grupo de gente cantando.)  
Mas escuchad... La campana  
repica... Ya la función  
religiosa va a empezar.  
(Aproximándose a la puerta. Don Alvaro le sigue.)  
Mi casa es cerca, al doblar,  
capitán, aquella esquina...  
¡Vamos, que hay que acompañar  
a la iglesia a mi sobrina  
para que arregle el altar!
- ALVARO Me obliga la distinción,  
que para mí no hay laurel  
comparable al galardón  
de servir de rodrigón  
a dama como Isabel.
- DIEGO Con tanta cortesanía  
ella está mejor pagada,  
que nunca dama sería  
más contenta y más honrada  
que ella en vuestra compañía.  
Ya impaciente nos espera...

ALVARO           Pues vamos presto los dos...  
¡Salid...! (*Invitando a don Diego, con cortesía.*)  
DIEGO                 No; primero, vos...  
ALVARO           (*Mirando, al salir, a Zahara.*)  
                      (¡Yo he visto esta mesonera  
                      no sé dónde, vive Dios!)

#### ESCENA IV

Dichos, menos don Alvaro y don Diego

(*Alguacil y Zahara se asoman a la puerta y observan.*)  
ALGUACIL        La nieve descende fría,  
                      y aullando bajan los vientos  
                      de esa montaña bravía  
                      igual que lobos hambrientos...  
                      El rayo rasga los cielos  
                      con su sangriento fulgor...  
VILCHES         (*Calentándose.*)  
                      ¡Siempre entre nieves y hielos  
                      viene al mundo el Redentor!  
                      ¿Mas qué te puede importar  
                      que nieve a ti, buen amigo,  
                      si tienes para tu abrigo  
                      el rescoldo de este hogar?  
ALGUACIL        (*Acercándose.*)  
                      No es por mí, que ya mi piel  
                      está a la nieve curtida,  
                      es que espero la venida  
                      de mi amo...  
VILCHES         ¿Quién es él?  
ZAHARA         (*Interviniendo, al notar el embarazo de Al-  
                      guacil.*)  
                      Un hidalgo principal,  
                      de sangre tan limpia y clara,  
                      que hasta el más noble se honrara  
                      teniéndole por igual...  
VILCHES         ¿Por qué vive en estas sierras?

- ZAHARA En ellas, señor, nació,  
y señoríos y tierras  
de sus padres heredó.
- PELÁEZ *(Interviniendo.)*  
¿Y con el tiempo que hace,  
cómo a caminar se atreve?
- ZAHARA ¡Curtido está el que aquí nace  
a los vientos y a la nieve!
- VILCHES ¡Mas si le tienden un lazo  
los monjes...!
- ZAHARA ¡No hay temor,  
que ellos concen su brazo  
y respetan su valor!
- PELÁEZ *(A Vilches.)*  
¡Bien le defiende la moza!
- ZAHARA *(Vivamente.)*  
¡Quién en la Alpujarra entera  
no conoce y no venera  
a don Diego de Mendoza!  
Su familia es bien nombrada...  
¡Deudo es también del marqués  
de Mondéjar, que en Granada  
capitán general es...!
- VILCHES ¿Es del lugar?
- ZAHARA ¡De Medina...!  
¡De esa villa que en las peñas  
de esa montaña vecina  
finge un nido de cigüeñas!
- PELÁEZ ¿Cómo a Granada no va?
- ZAHARA Porque ama estas asperezas  
donde creció... ¡Son rarezas  
de su genio...!
- ALGUACIL *(Que durante el final del diálogo ha estado  
acechando la puerta.)*  
¡Aquí está ya!  
*(Todos vuelven la vista. Zahara corre impa-  
ciente hacia la puerta, donde aparece Aben-  
Humeya, embozado en una larga capa cubierta  
de nieve, con botas de montar y espuelas. El  
sombbrero le cae sobre el rostro.)*

Aben-Humeya.—4

## ESCENA V

Dichos y ABEN-HUMEYA

- HUMEYA *(A Alguacil, en voz alta, desde la puerta.)*  
Dale pienso a mi caballo,  
que a Medina partiremos  
después de misa del gallo.
- ALGUACIL *(Alto, con intención.)*  
¿La oiremos aquí?
- HUMEYA La oiremos. *(A Zahara.)*
- ZAHARA ¡Buenas noches, mesonera!  
¡Cuánto tardaste's! *(En voz baja.)*
- ALGUACIL *(Idem.)* La gente,  
vuestra señal, impaciente,  
sedienta de sangre espera  
en esas huertas cercanas...
- HUMEYA *(En voz baja y rápida.)*  
Mi orden les hice saber...  
¡Aquí caerán, al postrer  
repique de esas campanas!  
*(Se adelanta hacia el centro. En voz alta, re-  
parando en los soldados.)*  
¡Vive Dios...! ¡Por lo que veo  
estáis bien acompañados...!  
¡Que el cielo os guarde, soldados...!  
¡Salud y paz os deseo!  
*(Saluda. Los soldados le contestan.)*
- VILCHES *(Invitándole a acercarse.)*  
¡Hidalgo, que os guarde Dios...!  
Si aquí queréis calentaros,  
podéis, señor, acercaros,  
que hay lugar para los dos...
- PELÁEZ ¡Larga ha sido la jornada...!

- HUMEYA Y no cesó de nevar...  
La ropa traigo mojada  
y me la voy a mudar,  
pues no es justo que con esta  
capa y con aqueste sayo,  
vaya esta noche a una fiesta  
como la misa del gallo...  
*(Ben-Alguacil, que ha desaparecido por la puerta, vuelve a surgir por los arcos de la izquierda.)*
- VILCHES ¿Venís de lejos?
- HUMEYA De Lanjar:  
—cinco leguas—del mercado,  
donde acabo de comprar  
un potro tordo rodado  
que es magnífico ejemplar...  
*(Interrumpiéndole.)*
- VILCHES ¡Mas perdone! ¿Por allí  
qué dicen de Aben-Humeya?
- HUMEYA ¡Tan mala es, señor, mi estrella,  
que nada sobre esto os...!  
¡Mas que os libre vuestra suerte  
de topar con el doncel,  
porque toparse con él  
es toparse con la muerte!  
¿Mas tan bravo es el mancebo?
- PELÁEZ ¡Tiene brío y juventud!
- HUMEYA *(Alzando un vaso de vino y ofreciéndole otro.)*
- VILCHES ¡Hidalgo, a vuestra salud!
- HUMEYA *(Con una galante cortesía, excusándose.)*  
¡Mil gracias, pero no bebo!  
*(Resuena el segundo repique de la misa. Las ventanas del templo empiezan a iluminarse.)*  
Ya vuelven a repicar...  
¡Que os guarde Dios, noble tropa!  
¡Voy a mudarme de ropa,  
que la misa va a empezar!  
Dame una luz. *(A Zahara.)*
- ZAHARA *(Tomando el velón.)*  
¡Al momento...!  
¡Al final del corredor  
hallaréis vuestro aposento!

*(Le precede con la luz por los arcos de la izquierda. Aben-Humeya se inclina cortésmente y saluda a los soldados. Diego Alguacil se va tras él.)*

VILCHES

*(Saludando.)*

¡Que el cielo os guarde, señor...!

VOCES

*(Fuera. Cantando.)*

«Los pastores dormitaban  
y un ángel les despertó:

¡Venid, les dijo, pastores,  
que ha nacido el Redentor!

¡Despertad, pastores!

¡Pastores, corred

a adorar al niño  
nacido en Belén!»

## ESCENA VI

Dichos, menos Aben-Humeya y Ben-Alguacil

VILCHES

*(A los soldados.)*

¡Que retoce el buen humor!

¡Amigos, reid, cantad,  
que esta noche es Navidad  
y ha nacido el Redentor!

ZAHARA

*(Saliendo, por el primer arco de la izquierda.)*

(¡Pronto habéis de padecer  
y empezaréis a gemir,  
que a tiempo que va a nacer  
vuestro Dios, vais a morir!)

VILCHES

La nieve borró el camino...

¡Para que no nos helemos,  
con un buen trago de vino  
nuestros cuerpos calentemos!

*(Se vuelve hacia la mesa.)*

ZAHARA

(¡Temblad, que llegó el momento;  
porque esa nieve que baja

del cielo, vuestra mortaja  
está tejiendo en el viento!

*(Empieza un nuevo repique.)*

VILCHES De nuevo están repicando...  
De la campana el clamor  
parece que va anunciando:  
¡Va a nacer el Salvador...!

ZAHARA ¡Ninguno de la mañana  
el resplandor mirará...!  
¡Por vosotros la campana  
a muerte doblando está!

*(Se acerca y les sirve más vino.)*

Aquí el vino...

PELÁEZ *(Llenando el vaso.)*

Su virtud  
en tu semblante retoza...  
¡A tu salud, buena moza...!

VILCHES *(Alzando el vaso.)*

¡Mesonera, a tu salud!

*(Beben y se disponen a partir.)*

ZAHARA ¿Se van todos?

PELÁEZ *(En voz baja.)* Ya lo ves...

¡Mas si tu voz me ordenase  
que me quedara, quedase,  
aunque me ahorcaran después!

VILCHES ¡Y yo también...! *(Acercándose.)*

SOLDADO ¡Y yo...!

PELÁEZ Vamos,

elige tú, vida mía,  
porque a hacerte compañía  
todos dispuestos estamos.

¿Quién es el que más te agrada?

¡Pues no es justo que te quedes  
sola ahora, cuando puedes  
estar bien acompañada...!

ZAHARA Como desairar no quiero  
a causa de la elección,  
a ninguno, en conclusión:

¡quedarme sola prefiero!

PELÁEZ ¿A nadie tu amor señala...?

- ¡No uses melindres, morena,  
que esta noche es Nochebuena!  
ZAHARA (¡Mas para ti será mala!)  
(*Vuelven a beber, riendo y bromeando.*)
- PELÁEZ A nuestra salud, ¡bebed!  
(*Intenta abrazarla; ella se esquivo y se dirige a uno de los arcabuces colocados cerca de la chimenea.*)
- ZAHARA (*Tomando el arcabuz.*)  
¡Las manos quietas tened,  
que os juro por esta luz,  
que si adelantáis un paso  
el corazón os abraso  
con vuestro propio arcabuz...!  
Mi honor no ha de toleraros  
el más ligero desmán...
- PELÁEZ Ahora verás... (*Acercándose.*)
- VILCHES (*Mirando a la puerta.*)  
¡A callaros,  
que aquí viene el capitán!

## ESCENA VII

Dichos y DON ALVARO DE FLORES

- ALVARO (*A los soldados.*)  
¿Pero qué hacéis aún ahí?  
Al templo marchad de prisa,  
que ya va a empezar la misa...  
(*Los soldados salen. Zahara permanece junto al fuego.*)  
Tú, Peláez, quédate aquí.  
(*Peláez se detiene.*)



### ESCENA VIII

DON ALVARO, PELÁEZ y ZAHARA. Esta junto al fuego

- ALVARO *(A Peláez, en secreto.)*  
¿Todo lo tienes dispuesto?
- PELÁEZ *(Idem, en voz muy baja.)*  
Como para una batalla  
todo dispuesto se halla,  
y cada cual en su puesto.
- ALVARO Al alférez le di orden  
de que si el vulgo se altera  
al enterarse y quisiera  
promover algún desorden,  
que le viciere a rebuznos.
- PELÁEZ Podéis confiar en él,  
que es leal...
- ALVARO ¡Doña Isabel,  
cuándo te tendré en mis brazos...!
- PELÁEZ Mas, ved que el vulgo es asaz  
malicioso, y si concluye  
por saber...
- ALVARO ¡Se le atribuye  
a los moriscos, y en paz!  
¡Nada habrá que lo remedie!  
Saldrá todo según quiero...  
¡Cuando la misa promedie,  
ya sabes, aquí os espero!  
*(Resuena el último repique de misa. El capitán  
y Peláez se van. Se los ve atravesar la plaza  
y penetrar en el templo.)*
- VOCES *(Cantando fuera.)*  
«¡El monte dejad, pastores!  
¡Llegad todos a Belén,

porque el Redentor del mundo  
esta noche va a nacer!»  
(*Aparecen por los arcos Alguacil y Aben-Hu-  
meya, con sus trajes moriscos, envueltos en  
amplios mantos. Zahara se les aproxima.*)

### ESCENA IX

ABEN-HUMEYA, ZAHARA y BEN-ALGUACIL

- ZAHARA (*Espiando desde la puerta.*)  
¡Toca, campana, de prisa,  
que a muerte vas a tocar...!
- HUMEYA (*A Alguacil.*)  
Llegó el momento. La misa  
va en este instante a empezar.  
Vete, Alguacil, a avisar  
a nuestros bravos hermanos...  
(*Sale, recatadamente, Alguacil.*)
- Mas espera...
- ALGUACIL (*Volviéndose.*) ¿Qué me quieres?
- HUMEYA ¡Que respeten las mujeres,  
los niños y los ancianos!
- ALGUACIL (*Al salir, mirando recelosamente a Aben-Hu-  
meya y Zahara.*)  
¡En vano es que el labio roce  
piedad clamando a los cielos...!  
¡Miseró del que tropiece  
con el furor de mis celos!  
(*Se va. Zahara cierra la puerta y apaga las  
luces de dentro, dejando sólo el velón sobre la  
mesa.*)

## ESCENA X

ABEN-HUMEYA y ZAHARA

Aben-Humeya permanece un momento inmóvil, cruzado de brazos, en el centro de la escena. Zahara le contempla con ansiedad, sin atreverse a romper su silencio.

HUMEYA *(Como hablando consigo.)*  
¡El decreto de tu estrella  
ya te señaló el camino...!  
¡Ya te has puesto, Aben-Humeya,  
frente a frente a tu destino!  
¿Veré mi gloria cumplida?  
Ya está la lucha empezada...  
¡Desde hoy no tendrá mi vida  
más solución que mi espada!

*(Desnudándola.)*

¡Noble espada, triunfadora  
reliquia de mis mayores,  
en ti se concentra ahora  
el amor de mis amores!  
¡Gloriosa espada a quien diera  
Damasco su fino temple,  
deja que mi vida entera  
extasiada se contemple  
en tu fuerte hoja acerada,  
con la ventura triunfante  
con que se mira el amante  
en los ojos de su amada!  
¡No temas que te abandone,  
hasta que en dura campaña  
mi altiva frente corone  
con la corona de España!

¡No te rendiré al cristiano,  
que nunca habré de entregarte,  
en tanto pueda empuñarte,  
como te empuña, mi mano!

¡Y si vencida se ve  
mi generosa ambición,  
antes de hacerte traición  
hasta el puño te hundiré  
dentro de mi corazón!

ZAHARA *(Acercándose para alentarle.)*

¡Animo, señor...! ¡La hora  
de la venganza resuena...!  
Mas, ¿qué te angustia? ¿Qué pena  
tu semblante descolora?  
¿En el triunfo desconfía  
tu esperanza?

HUMEYA No, Zahara...

¡Es que mi alma se para  
antes de emprender la via  
que el destino me depara!

ZAHARA Pero ¿qué amengua tus bríos?

HUMEYA ¡El sino de Aben-Humeya...!

*(Con supersticioso terror.)*

¡Temo el rigor de esa estrella  
enemiga de los míos!

ZAHARA ¡Desecha el vano temor  
que en tu espíritu se encierra,  
que contra el cielo y la tierra  
te defenderá mi amor...!

HUMEYA *(Estrechándola en sus brazos.)*

Es verdad... ¡Tu amor ha sido,  
en mi sendero de abrojos,  
espejo fiel que mis ojos  
para mirarse han tenido!  
¡La única flor perfumada  
que sus piedades ha abierto  
en el árido desierto  
de mi vida desolada!

ZAHARA *(En un arranque de cariño.)*

¡Y mi amor tan grande es,  
que si tu rigor dijera

que muriese, sucumbiera,  
bendiciéndote, a tus pies!

HUMEYA

*(Dulcemente.)*

¿Tanto me quieres, Zahara?

ZAHARA

¡Mi propio amor me da miedo!

HUMEYA

¿Y si yo te traicionara?

ZAHARA

Te matara... ¡y me matara!

¡que sin ti vivir no puedo!

¡Mas en tanto que latir  
sienta la sangre en mis venas,  
nadie podrá destruir

estas amantes cadenas...!

¡A mi amor puedes pedir  
el sacrificio mayor,

que por ti yo sabré hacer  
lo que ninguna mujer

hizo nunca por su amor!

¡Si de esta pasión sincera

cansado, señor, te sientes,  
como un lobo a una cordera  
desgarra mi vida entera

con tus uñas y tus dientes...!

¡Mas si tu amor me traiciona,  
para vengarme, seré

como una hambrienta leona,

y matando, moriré!

HUMEYA

¡Así mi orgullo te quiere, *(Acariciándola.)*  
hija de esa raza ciega,

que cuando al amor se entrega  
por él mata y por él muere!

*(En tono de reconvenión.)*

¡Mas nunca quieres contarme,  
Zahara, a lo que has venido!

ZAHARA

¡A verte a ti, y a vengarme  
del hombre que me ha ofendido!

¡Su rastro y tu amor seguí,  
y mira tú qué alegría,

que hallé la venganza mía  
a tiempo de hallarte a ti!

¡Y hoy, al par que acariciar  
las mejillas de mi amor,

HUMEYA

podrán mis manos vengar  
a mi padre y a mi honor!  
(*Con interés.*)

ZAHARA

¿Cómo a esta sierra llegaste?  
¿Cómo tu padre murió...?  
¡Escucha lo que pasó  
cuando el Albaicín dejaste!  
Aun sonaban destemplados  
vuestros roncós atambores,  
cuando en nuestra plaza, osados,  
penetraron los soldados  
de don Alvaro de Flores.  
Gritos, gemidos y quejas...  
De cuando en cuando la luz  
de algún tiro de arcabuz  
filtrándose por las rejas...  
Yo, en mi estancia, arrodillada,  
al cielo piedad pedía,  
cuando oí que desgonzada  
mi puerta al suelo venía.  
Mi padre, desesperado,  
salió, blandiendo su acero...  
¡Oí su grito, un grito ahogado,  
que en vano olvidarlo quiero,  
pues aquí quedó clavado!

(*Señalando al corazón.*)

Una espuela resonó,  
me desplomé en un diván,  
y en la puerta apareció  
don Alvaro, el capitán...  
Y de lo que allí pasó  
ya no quieras saber nada...  
¡Un anciano que moría,  
una mujer deshonrada...  
y un rufián que sonreía  
y por la escalera huía  
sin chambergo y sin espada!

HUMEYA

ZAHARA

¡Sigue! (*Con rabia sorda.*)

¡Si yo misma pierdo  
la memoria del pasado...!  
Tan solamente recuerdo,

que con el traje rasgado  
y flotante a la caricia  
del viento la blanca toca,  
apellidando justicia  
anduve como una loca.  
La gente, al verme pasar,  
de terror se estremecía;  
y así, ciega de pesar,  
llegué a la Chancillería  
y en la sala quise entrar.  
Mis gritos y mis razones  
los soldados desoyeron,  
y hasta el paso me impidieron,  
arrojándome a empellones.  
Y viendo que a la severa  
justicia que apellidaba  
ninguno me contestaba  
como si nadie la oyera,  
sentí renacer la brava  
fiereza del pueblo mío  
dentro de mi corazón,  
y en un arranque sombrío  
de mi desesperación,  
como aquél que un desafío  
al mundo y al cielo lanza,  
rugí en furioso ademán:  
—¡Puesto que del capitán  
justicia aquí no me dan,  
yo sabré tomar venganza...!—

HUMBYA  
ZAHARA

¿Y después? *(Con vehemencia.)*

Pensando en ti,  
de la ciudad me saí,  
encaminando al acaso  
por esos montes mi paso...  
Supe que estabas aquí,  
y aquí a buscarte llegué...  
Una morisca que huía  
a la montaña, tenía  
este mesón; me quedé  
con él, por ventura mía,  
y por cristiana pasé.

(Con feroz alegría.)

¡La venganza que soñaba  
hoy ha venido a mi mano,  
cuando menos lo esperaba,  
porque ya me imaginaba  
que hube de jurarla en vano:  
que entre las gentes que van,  
señor, en tu seguimiento,  
y aquí alojadas están,  
he encontrado al capitán,  
al capitán de mi cuento!

HUMEYA

¡Será vengarte mi orgullo!

(Con pasión.)

¡En este brazo confía,  
que si mi cariño es tuyo,  
tu venganza será mía!  
Y a ese traidor capitán  
que aquí nos trajo la suerte,  
muerto a tus pies lo verán  
esos ojos, que me dan,  
cuando me miran, la muerte.

(La estrecha.)

## ESCENA XI

Dichos y DONA ISABEL DE MERCADO

En el banco cerca de la mesa, permanecen abrazados Aben-Humeya y Zaharz, a la dudosa luz del velón. Doña Isabel aparece por el arco primero de la izquierda, pálida y temblorosa.

ISABEL ¡Favor! ¡Socorro! (Dentro.)

(Los amantes se separan sorprendidos.)

HUMEYA

¿Has oído?

(Se alzan. Doña Isabel entra precipitadamente y se dirige a Aben-Humeya.)

ISABEL

¡Amparo! ¡Por Dios, valedme!





para el capitán tenía,  
cuando éste, de repente,  
en mi estancia penetró,  
y ayudado por su gente  
arrebatarne intentó...  
La luz luchando apagué,  
y de sus brazos huí...  
Por la ventana salté  
a ese patio... aquí llegué...

*(Arrodillándose de nuevo.)*

ZAHARA  
¡Tened compasión de mí!  
¡Calmaos, doña Isabel!  
¡Estáis segura!

ISABEL  
*(A Aben-Humeya.)*

¡Salvadme,  
si sois cristiano, o matadme  
antes de entregarme a él!  
¡Vedme a vuestros pies rendida...!  
¡Mi honor salvadme, señor,  
que entre el honor y la vida  
lo primero es el honor...!

HUMEYA  
¡Segura podéis estar,  
si mi acero os acompaña,  
aunque os vengan a buscar  
todos los tercios de España...!  
¡Y quién, siendo caballero,  
ha de dejar, vive Dios,  
sín que le ampare su acero  
a una dama como vos!

*(La alza.)*

### ESCENA ULTIMA

Dichos y luego DON ALVARO, VILCHES y PELÁEZ

PELÁEZ  
*(Fuera.)*

¡De la linde por el muro  
al mesón se habrá corrido,  
pues por la puerta yo os juro

que la dama no ha salido!  
*(Al oír las voces, Zahara y Aben-Humeya permanecen inmóviles escuchando. Doña Isabel se refugia entre ellos.)*

ALVARO

*(Fuera.)*

¡Pues llamad en el mesón!

*(Suenan fuertes aldabonazos.)*

PELÁEZ

¡Abrid, abrid, mesonera...!

*(Zahara interroga con la vista a Aben-Humeya. Doña Isabel le coge las manos suplicante.)*

ISABEL

¡No abráis, por Dios...!

HUMEYA

*(A Zahara.)*

¡Abre!

*(Zahara se dirige a la puerta. Aben-Humeya la detiene con un gesto. Doña Isabel tiembla de espanto.)*

¡Espera!

¡Antes llévate el velón!

*(Zahara se lleva el velón por los arcos de la izquierda y después se encamina a la puerta, en tanto que doña Isabel, con las manos suplicantes, implora a Aben-Humeya.)*

ISABEL

*(Con desesperación.)*

¡Me dejáis abandonada!

HUMEYA

¿Quién, después de contemplaros, es capaz de abandonaros...?

¡Señora, no temed nada!

¡Confiad podéis en dos defensores; el primero, en la justicia de Dios, y después en este acero

que a desnudar voy por vos!

*(Aben-Humeya la ampara, y permanece con ella en el segundo arco de la izquierda. Los golpes arrecian.)*

VILCHES

*(Fuera.)*

¡Abrenos! ¿No nos conoces?

ZAHARA

*(Quitando la tranca.)*

¿Por qué tan fuerte llamáis?

¡Que yo estoy sorda pensáis para darme tales voces...!

*Aben-Humeya.—5*

- ALVARO *(Fuera.)*  
¡Abres, o la puerta arranca  
mi furor!
- ZAHARA *(Abriendo.)* ¡No ejercitéis  
vuestras fuerzas, pues ya veis  
que tenéis la puerta franca!  
*(Entran violentamente don Alvaro, Vilches y  
Peláez.)*
- ALVARO *(A Zahara.)*  
¿Aquí una dama se entró?
- ZAHARA *(Solitando una cajada.)*  
¡Una dama!
- ALVARO *(Violentemente.)* A bromas tomas  
lo que te pregunto...
- ZAHARA *(Con energía.)* ¡Yo  
soy poco amiga de bromas!  
¡No insistid en tal simpleza,  
que si no voy a creer  
que ya de tanto beber  
perdido habéis la cabeza!
- ALVARO *(Con furor.)*  
¿Entró la dama? Responde...  
Si ocultas ¡voto a Luzbel!  
el lugar donde se esconde,  
mis gentes con un cordel  
de esta viga te ahorcarán...
- HUMEYA ¡Enciende luces. Zahara,  
que quiero verle la cara  
a tan bravo capitán...!  
*(Don Alvaro, Vilches y Peláez echan mano a  
la espada, sorprendidos. Zahara penetra por la  
alquería en busca del velón.)*
- ALVARO *(Con arrogancia.)*  
¿Quién habla?
- HUMEYA ¡Quien os oyó!  
*(Zahara entra con la luz. Aben-Humeya se adelanta  
al medio de la escena.)*  
¿Buscáis a la dama?
- ALVARO ¡Si!
- HUMEYA *(Señalando a doña Isabel, que está arrodillada  
al pie de un arco, con las manos juntas ten-*

*didas al cielo.)*

Pues ya la tenéis aquí...

*(Don Alvaro va a precipitarse sobre ella. Aben-Humeya se interpone.)*

¡Pero la defiendo yo...!

¿Quién sois?

ALVARO

HUMEYA

ALVARO

HUMEYA

¡Quien os matará...!

¡Saber vuestro nombre quiero!

*(Desnudando la espada.)*

¡Preguntádselo a mi acero,  
que él por mí responderá!

*(Don Alvaro tira de la espada.)*

¿La dama buscáis, señores?

Aquí está... ¡Venid por ella...!

¡Mas la ampara Aben-Humeya  
contra don Alvaro Flores!

*(Se desmboza y aparece vestido ricamente a la morisca.)*

ALVARO

¡Vive Dios, que esto me agrada...!

¡Será doble mi partida,  
pues con la dama y tu vida  
terminaré mi jornada...!

*(A los soldados.)*

¡Guardad los arcos, no huya!

*(Avanzando hacia Aben-Humeya.)*

Tu cabeza y la doncella...

HUMEYA

¿Mi cabeza...? ¡Ven por ella  
antes que caiga la tuya!

ALVARO

¡Te tengo ya en mi poder!

HUMEYA

¡Tú sí que estás en el mío...!

ALVARO

¡De tus alardos me río...!

HUMEYA

¡Ahora lo vamos a ver!

*(Por la plaza se ven cruzar sigilosamente gentes armadas.)*

ALVARO

¡Peláez, a la gente avisa!

*(Sale Peláez. Vilches queda vigilando la puerta.)*

HUMEYA

¡Será tarde, porque están  
en mi poder, capitán,  
y no volverán de misa!

*(Resuena de pronto un redoble de atambores.  
La plaza se anima. Gentes con antorchas cru-*

- zan de acá para allá. Todo rapidísimo.)*  
¿No escuchas el resonar  
de los roncós atambores,  
los gritos y los clamores  
que levantan a la par  
vencedores y vencidos...?  
¡Son mis valientes hermanos  
que vengan en los cristianos  
los ultrajes padecidos!
- VOCES *(Fuera.)*  
¡Viva! ¡Viva Aben-Humeya!  
*(El vocerío aumenta. La fachada del templo  
empieza a arder.)*
- PELÁEZ *(Con la espada desnuda, apareciendo en la  
puerta y dirigiéndose al capitán.)*  
¡Huid! ¡Nos pasan a cuchillo!
- ISABEL *(Cayendo de rodillas, con las manos tendidas  
al cielo.)*  
¡Piedad, Señor!
- HUMEYA *(Con supersticiosa ansiedad.)*  
¡Ya mi estrella  
comienza a esparcir su brillo!
- ALVARO ¡Puesto que a morir me obliga  
mi destino adverso hoy,  
moriré como quien soy  
teñido en sangre enemiga!  
*(Se dirige con la espada desnuda a la puerta.  
Aben-Humeya se le interpone.)*
- HUMEYA ¡No hay salida...! ¿Dónde va?  
ALVARO Hay una...  
HUMEYA *(Presentándole la espada.)*  
Y está cerrada.
- ALVARO ¿Quién me la cierra?  
HUMEYA Mi espada...  
ALVARO ¡Pues mi espada la abrirá!  
*(Al ir a acometerle se interpone Zahara con  
el arcabuz que habrá tenido preparado durante  
la anterior relación. Se lo echa a la cara.)*
- ZAHARA *(A Aben-Humeya, que intenta detenerla.)*  
¡Aparta! Su vida es mía...  
*(Dispara el arcabuz.)*

- ALVARO            ¡Traición! *(Cayendo.)*  
HUMEYA            Zahara, ¿qué has hecho?  
ZAHARA            La bala le entró en el pecho...  
                      ¡Tengo buena puntería...!  
                      *(Temtiendo los brazos al cielo.)*  
                      ¡Padre, con mi propia mano  
                      tu noble sangre vengué  
                      en la sangre del cristiano...!
- ALVARO            ¡Ay, me muero!                            *(Agonizante.)*  
                      *(Zahara se inclina sobre el herido clavando en los ojos, que ya empieza a vidriar la muerte, sus pupilas. El resplandor del incendio del templo ilumina trágicamente la escena. Aben-Humeya, de pie, de espaldas a la puerta, y Doña Isabel, de rodillas, bajo el segundo arco de la izquierda, contemplan inmóviles la escena. En la plaza se oye el vocerío de la multitud.)*
- ZAHARA            ¡Mírame...!  
                      ¡Mi venganza llegó al fin...!  
                      ¡Contéplame bien la cara,  
                      y acuérdate de Zahara,  
                      la mora del Albaicín!

TELÓN LENTO

FIN DEL ACTO SEGUNDO





---

---

## ACTO TERCERO

Las almenas de un castillo en Válor, desde donde se divisa, al fondo, el magnífico y salvaje panorama de la sierra, pródigo en valles fértiles, bosques frondosos y picachos nevados. A la izquierda, en primer término, un alto y fuerte torreón, al cual se penetra por un arco del más puro estilo árabe. En el lienzo del torreón, un ajimez con espesas celosías de colores. A la derecha, una amplia puerta de herradura que conduce a la explanada del castillo. Es media tarde.

### ESCENA PRIMERA

ZAHARA y ABEN-HUMEYA

Aben-Humeya aparece apoyado en las almenas, contemplando las cumbres lejanas, como siguiendo el vuelo de un sueño muy vago y muy remoto. Zahara, a su lado, como queriendo arrancarle de aquella contemplación.

ZAHARA *(Insinuante, anhelando penetrar en lo más íntimo de sus pensamientos.)*

¿Qué voraces y ocultas pesadumbres  
tu corazón devoran hoy, que impera  
el orgullo triunfal de tu bandera  
sobre la nieve de estas altas cumbres?

Después de quince lunas de combate,  
donde al cristiano, sin cesar, venciste,  
¿acaso en toda la Alpujarra existe  
algún lugar que tu poder no acate?  
Bajo tu alfanje se humilló Castilla;  
tu gloria en todo su esplendor destella,  
¡y más que el sol en el cenit, tu estrella,  
sobre estos montes victoriosa brilla!  
Delante de tus bandos de montes  
y tus bravas escuadras de africanos,  
como palomas ante los neblíes,  
huyen y se desbandan los cristianos.  
*(Queriendo romper el hondo silencio de Aben-  
Humeya.)*

Mas, ¿qué empaña la luz de tu mirada?  
¿Qué te falta, señor?  
HUMEYA *(Como respondiendo a sus propias interroga-  
ciones.)*

Le falta una  
perla al regio collar de mi fortuna...  
ZAHARA ¿Una perla le falta?  
HUMEYA *(Con voz profundamente emocionada.)*

¡Mi Granada!  
Sólo por ella me lancé a la guerra;  
por romper su prisión...  
*(Como si la ciudad remota y querida se alzase  
ante sus ojos, corporizada en sus propios  
sueños.)*

¡Juntos daría  
todos, todos los reinos de la tierra,  
por mirarte otra vez, Granada mía...!  
*(Queda un momento con la frente apoyada  
entre las manos, con los ojos cerrados, como  
para ver mejor en el fondo de su alma la  
visión que le obsesiona.)*  
ZAHARA *(Queriendo reanimarle, embriagándole con el  
sueño heroico y sonoro de sus palabras evo-  
cadoras.)*

Pues pronto, del cristiano vencedores,  
blandiendo al sol desnudos los aceros,  
penetrarán en ella tus guerrerros

a compás de tus rancos atambores...  
¡Coronarán sus muros tus valientes,  
y otra vez en sus mágicos confines  
resonará la voz de los muezines  
llamando a la oración a los creyentes...!  
¡De nuevo alegrarán nuestras miradas  
las gloriosas enseñas islámicas,  
y el estandarte de los Omniadas  
sobre las torres de sus cien mezquitas...!  
¡Y a la azul claridad de los luceros,  
a compás de las músicas gimientes,  
entre el perfume de los pebeteros  
y el suspirar callado de las fuentes,  
otra vez, en los patios de la Alhambra,  
las odaliscas de tu harén, cautivas,  
sus velos rasgarán, en las lascivas  
fiestas de luz de la morisca zambra...!

*(Reparando en la indiferencia desdeñosa de  
Aben-Humeya, que continúa como ajeno a sus  
palabras; cambiando de tono, con dolorosa  
humildad.)*

¿Acaso mi palabra te importuna?  
¿En qué, señor, tu esclava te ha ofendido,  
que de tus ojos ni siquiera una  
mirada su presencia ha merecido?

HUMEYA  
ZAHARA

¡Aparta! ¡Déjame! *(Rechazándola.)*  
*(Aproximándose nuevamente, sollozante.)*

    Pero ¿qué tienes,  
que hasta escuchar mi voz te causa enojos...?  
¡Siempre en tus labios para mí desdenes  
y siempre duros para mí tus ojos!  
*(Friamente.)*

HUMEYA

¡Caila, Zahara...! ¿Para qué te empeñas  
en amargar mi vida a todas horas,  
con esas necias lágrimas que lloras  
y esos vagos recelos con que sueñas?  
¿De qué te quejas, di...?

ZAHARA

    ¡De tu desvío...!  
¡Del injusto rigor con que me hiere  
tu ingratitud...! ¡De que mi amor se muere,  
en tu causado corazón, de hastío!

*(Del ajimez del torreón descienden lentamente las notas de un laúd. Ambos se quedan inmóviles, clavando los ojos en la celosía.)*

ISABEL

*(Cantando dentro.)*

«Ausente del bien que adoro,  
en tierra de infieles vivo,  
como un ruiseñor cautivo  
en una jaula de oro.  
Y sin esperar consuelo  
en su dorada prisión,  
como una flor entre el hielo  
se muere mi corazón...»

HUMEYA

*(Como quien despierta de un sueño, dirigiéndose a Zahara.)*

¡Oh, qué dulce canción! ¿Has escuchado algo más dulce que esa cantinela?

ZAHARA

*(Conmovida también al encanto doloroso de la música.)*

¿Qué ruiseñor agonizó de pena?

HUMEYA

*(Sin poder reprimir su entusiasmo.)*

¿Qué ruiseñor...? ¡Doña Isabel Mercado...!

ZAHARA

*(Al oír el nombre de la rival odiada, retrocede, como quien ve dentro, al inclinarse a beber en la fuente, la víbora que le acecha entre los juncos de la orilla.)*

¡Ella siempre...! ¡Maldita la sirena que tu amor y mi dicha me ha robado!

*(Su voz tiene estridencias de odio. Sus ojos relampaguean de rencor, y adquiere de súbito un aire hostil y agresivo que contrasta violentamente con la humildad anterior.)*

HUMEYA

¡Cállate...!

*(Violentamente, como si una mano cruel e indiacreta le oprimiera, hasta hacerle sangrar una llaga oculta.)*

ZAHARA

*(Exaltándose en su rencor, con los puños crispados y los dientes rechinantes, como si desgarrase las palabras.)*

¡No amoldaces mis anhelos!

¡Deja que en gritos mi furor estalle!

¿Cómo quieres, señor, que el labio calle

cuando se rompe el corazón de celos...?  
¡Mi amor ha de triunfar de esa cristiana!  
No vencerá doña Isabel... ¡lo juro!  
*(No pudiendo reprimir la cólera que le produce la profanación y amordazando con su mano los labios osados.)*

HUMEYA

¡Cállate, infame, que ese nombre puro  
al pasar por tus labios se profana!  
*(La sujeta violentamente por un brazo, dominándola con la fuerza de su gesto y la agresiva fulminación de la mirada.)*

¿Qué eres tú? ¿Quién franquicia te concede  
a inquirir de mi vida en el arcano,  
misera flor de harén, a la que puede  
cuando le plazca, deshojar mi mano...?  
¡Hunde en el polvo tu arrogancia fiera  
y respeta el secreto que atesoro...!

*(Zarandeándola amenazante.)*

¡Ay de ti, miserable, si quisiera  
tu aliento empañar a la mujer que adoro!  
*(Zahara va a hablar. Aben-Humeya le indica silencio con un gesto.)*

ZAHARA

*(Agitándose convulsivamente como una agonizante.)*

¿Cómo callar, si siento en mis entrañas,  
hundiendo en mí sus corvos agujones,  
más víboras hambrientas y escorpiones  
que esconden esas ásperas montañas?

HUMEYA

*(Frenético de ira.)*

¡Ponle freno a tu voz...! Calla y olvida  
la íntima liaga que en mi pecho escondo.  
¡Una palabra más... y no respondo  
de no ahogarla en mis manos con tu vida!

ZAHARA

*(Retrocediendo, espantada, con toda la feroz ironía de su impotencia.)*

¿Tanto la amáis?

HUMEYA

*(En un arranque de pasión, como quien desborda una copa colmada.)*

Para obtener siquiera  
una sonrisa suya, una mirada,

todo mi triste corazón le diera:  
¡hasta el trono de oro de Granada!  
ZAHARA *(Espantada y envidiosa al mismo tiempo de  
aquella pasión.)*

¡Me lo dices a mí...!  
HUMEYA *(Sin oírle, como hablando consigo mismo.)*

Desde el momento  
en que la vi, sentí que florecía  
dentro del corazón un sentimiento  
de eternidad... Su imagen de alegría  
y de ambición mi juventud ha henchido;  
y fuera de ella, para mí, no existe  
sino la sombra y el silencio, ¡el triste  
reino de las tinieblas y el olvido!  
¡Es mi supremo bien...! ¡Sólo por ella  
mi ardiente corazón encuentra bríos  
para luchar contra la infausta estrella  
que fué siempre enemiga de los míos...!

ZAHARA *(Resuena un redoble de atambores cercanos.)  
(Irguiéndose, desafiante, como si aquel redoble  
guerrero despertase en lo más hondo de sus  
entrañas la altivez indomable y toda la sal-  
vaje y violenta acometividad de su raza.)*

¡Cuando al amor le roban la esperanza,  
para poder vivir y alimentarse  
sólo le queda un fruto: ¡la venganza!  
¡y juro que mi amor ha de vengarse...!  
*(Quedan un instante los dos frente a frente,  
agitados por el torbellino de sus pasiones llama-  
meantes y encontradas: tal un león y una  
pantera, que recogen sus fuerzas y las dispo-  
nen para el último choque. Resuenan más cerca  
los atambores. Ben-Alguacil aparece por la  
puerta de la derecha, inclinándose ante Aben-  
Humeya.)*

## ESCENA II

Dichos, BEN-ALGUACIL y EL HABAQUI

- ALGUACIL** Banderas turcas señaló el vigía.  
Las gentes de Huezín tornan triunfantes.  
Por las abruptas sendas de esta umbría  
*(Señalando al foro.)*  
se ven trepar las huestes, y ondeantes  
desplegarse a los vientos las enseñas...  
¡y el eco multiplica los clamores  
de sus roncadas trompetas y atambores  
por las concavidades de esas breñas...!  
*(Aben-Humeya, El Habaquí y Alguacil se dirigen al fondo a observar desde las almenas. Zahava se les va acercando poco a poco, como atraída por algo irresistible, superior a su voluntad, y observa también.)*
- ALGUACIL** *(A Aben-Humeya, señalando con la mano bajo las almenas.)*  
¡Ve, señor! Entre una nube  
de polvo, la brava gente  
de Huezín, triunfante sube  
por esa larga pendiente.
- HABAQUÍ** *(Señalando también.)*  
¡Qué tristes y pensativas,  
agobiadas por sus penas,  
van las cristianas cautivas  
arrastrando sus cadenas!
- HUMEYA** *(Conmovido por el cuadro trágico que pasa ante sus ojos.)*  
¡Allí vienen entre ultrajes,  
denuestos y maldiciones,  
descalzas y hechos jirones  
los mantelos y los trajes!

Hincha el dolor sus gargantas;  
sus rizos desgreña el viento,  
y en donde posan las plantas  
dejan un rastro sangriento.

¡Resbalan por el espanto  
de sus mejillas hundidas  
el llanto de sus heridas  
y la sangre de su llanto!

¡Y así suben el sendero,  
por las picas aguijadas,  
como reses destinadas  
a morir al matadero!

HABAQÚI

*(Profundamente conmovido también.)*

¡Su estado es tan lastimoso  
y es tal su desolación,  
que al pecho más valeroso  
se le oprime el corazón!

ALGUACIL

¡Lo mismo que esas cristianas,  
sufriendo iguales pesares,  
cruzarán nuestras hermanas,  
desterradas de sus lares,  
las estepas castellanas!

HABAQÚI

ZAHARA

¿Mas, la piedad...? *(Volviéndose a Alguacil.)*  
*(Atajándole, con la voz áspera, vibrante de rencor.)*

¿Quién la siente  
cuando grita el ciego enojo  
de nuestra venganza: —Diente  
por diente y ojo por ojo?

¡No puede haber compasión!

*(Con rencorosa intención, mirando a Aben-Humeya, pero hablando con el Habaquí.)*

¡Fídele tú a la leona  
que perdona al que a traición  
le arrebató su león...  
y verás si le perdona!

*(Resucnan atambores por la derecha. Todos se vuelven. Sólo Aben-Humeya permanece en el fondo.)*



### ESCENA III

Dichos, HUEZIN (capitán turco), ABEN-ABOO (caudillo morisco), capitanes, soldados y cautivas. Por el arco derecho penetran Huezín y Aben-Abó, seguidos de los capitanes.

*(Las cautivas, custodiadas por los soldados, se detienen un instante bajo el arco. Aben-Humeya se mueve a los que entran. Todos se inclinan y abajan armas.)*

HUEZIN

*(Adelantándose.)*

¡El cielo os guarde, señor!

HUMEYA

¿Qué tal la empresa, Huezín?

HUEZIN

*(Con dureza.)*

¡Si ha sido bueno el botín,  
la matanza fué mejor!  
Victoriosas y altaneras,  
dando a los infieles caza,  
llegaron nuestras banderas  
hasta los muros de Baza...

¡Y mis valientes guerreros,  
de matar tantos cristianos,  
cansadas tienen las manos  
y mellados los aceros!

*(Señalando a las cautivas.)*

¡Aquí tienes las cautivas!

ALGUACIL

*(A los capitanes.)*

¡Buena partida apresasteis!

HUÉRFANA

*(Sollozando.)*

Si a nuestros padres matasteis

¿por qué nos dejasteis vivas?

*(Los capitanes se separan para dejar paso a las prisioneras. Vienen pálidas, desgreñadas y sangrientas. Las ropas, hechas jirones, y los pies, descalzos. Toda la bárbara crueldad de*

- la guerra se refleja en la miseria desoladora de su aspecto.)*  
(Señalándoles a Aben-Humeya.)  
Aquí está el rey...
- HUEZÍN**
- ABÓO** ¡Besad  
el polvo que su pie huella!
- SOLDADOS** ¡Viva! ¡Viva Aben-Humeya!
- CAUTIVAS** (Cayendo de rodillas.)  
¡Piedad! ¡Justicia! ¡Piedad...!  
¡Nos dejaron sin esposos,  
sin padres y sin hermanos!
- ZAHARA** (Con vengativa complacencia.)  
¿Acaso son los cristianos  
con nosotros más piadosos?  
¡En Jubiles y en Laroles,  
en Feliz, Güejar y Ohanes,  
aun se lloran los desmanes  
de los tercios españoles...!  
(Las cautivas sollozan, prosternadas. Sólo la Demente permanece de pie, rígida como una amenaza. Sus ojos llamean y sus greñas parecen erizadas de espanto. Todo su aspecto hace sentir la frialdad marmórea del pánico.)
- HUÉRPANA** (Con las manos suplicantes tendidas a Aben-Humeya.)  
¡Después de darle tormento,  
mi padre, señor, quemaron,  
y a mí misma me obligaron  
a echar su ceniza al viento!
- OTRA** ¡Ante mi vista, un soldado  
rasgó el seno de mi madre...!  
¡Con el cuerpo de mi padre  
a la ballesta han jugado...!
- HERMANA** ¡A mis hermanos clavaron  
en la Peza, en una cruz...!
- LA VIUDA** ¡A mi esposo me forzaron  
a herir con un arcabuz!
- DEMENTE** (Con los puños crispados, tendidos a Aben-Humeya, como amenazando a un fantasma. Su voz tiene la dureza imposible de la fatalidad.)  
¡Por tus infames acciones,

tirano, maldito seas...!

¡Que por tus propios sayones

asesinado te veas!

*(Los soldados intentan golpearla, pero un gesto de Aben-Humeya los detiene.)*

HUÉRFANA

*(Disculpándola.)*

Perdió, señor, la razón...

LA VIUDA

¡Cómo no la iba a perder,

si le dieron a comer

de su hijo el corazón!

*(Aben-Humeya se estremece de horror, apartando los ojos de las cautivas, temeroso de que su emoción se exteriorice.)*

HUMEYA

*(Al Habaquí.)*

Las cautivas encerrad

en esa torre...

*(Señalando el torreón de la izquierda.)*

CAUTIVAS

¡Tened

de nosotras caridad!

¡Perdón!

HUMEYA

¡Alzad! *(Se vuelve al Habaquí.)*

¡Atended

su sustento con holgura...!

CAUTIVAS

*(Alzándose.)*

¡Gracias, mil gracias, señor...!

ZAHARA

*(Con rencor, viéndolas salir.)*

¡Darles fuera lo mejor

en los fosos sepultura!

DEMENTE

*(Volviéndose, al salir, hacia Aben-Humeya, en un ademán de maldición.)*

¡Por tus infames acciones

será inflexible tu estrella...!

¡Morirás, Aben-Humeya,

a manos de tus sayones!

*(Aben-Humeya se estremece, como si la sombra de un presentimiento cercano le rozase con sus alas de hielo. Las cautivas desaparecen por la puerta del torreón, precedidas del Habaquí y custodiadas por algunos soldados.)*

Aben-Humeya.—6

### ESCENA IV

Dichos menos El Habaquí, las cautivas y soldados

- HUMEYA      *(A los capitanes.)*  
¡Vuestras banderas triunfantes  
congregad para partir  
esta tarde...!
- HUEZÍN      *(Adelantándose.)* ¡Señor, antes  
mis quejas tienes que oír...!
- HUMEYA      *(Sorprendido.)*  
¿Qué dices, Huezín?
- HUEZÍN      *(Con resolución.)* ¡Aunque  
me taches, señor, de osado,  
con rudeza de soldado  
la verdad te contaré!  
Las banderas africanas  
que aquí conmigo vinieron,  
y leales combatieron  
contra las huestes cristianas  
por libertar tu nación  
y sostenerte en el trono,  
se quejan de tu abandono...  
¡y se quejan con razón!  
¡Las pagas que devengadas  
en estas diez lunas llevan  
aun no les fueron pagadas,  
y contra mí se subievan...!  
¡Y si yo hubiera sabido  
lo que me esperaba aquí,  
de Argel no hubiera salido,  
pues para vivir así  
combatiendo sin medrar,  
mejor me valiera estar,  
rizada al viento la vela,

HUMEYA en mi rauda carabela  
pirateando en el mar...!  
*(Haciendo un esfuerzo terrible para refrenar su enojo.)*  
¡Vé y tranquiliza a tu gente,  
prometiéndole, Huezín,  
que será suyo el botín...!

*(Con severa firmeza.)*

¡Mas también hazles presente  
a tus revueltos soldados  
que en estas sierras vecinas  
aun quedan robles y encinas  
para ahorcar a los osados!  
¡Y tú, si te amengua estar  
militando en mis banderas,  
puedes irte cuando quieras  
de nuevo a piratear,  
que a los moriscos de España,  
para morir o vencer,  
Huezín, no han de menester  
ayudas de gente extraña...!  
*(Huezín se inclina, sumiso, ante la promesa del botín. Aben-Humeya se encara con los capitanes.)*

¡Capitanes, congregad  
vuestras tropas y tomad,  
antes del anochecer,  
el camino de Motril...!  
¡Mis órdenes, Alguacil,  
mañana os haré saber...!

*(A Aben-Abóo.)*

Aben-Abóo, tú serás  
quien mi estandarte reciba...  
De jefe supremo vas...

CAPITANES  
ABÓO ¡Viva Aben-Humeya...! ¡Viva!  
*(Inclinándose.)*

HUMEYA ¡Que Dios te guarde, señor!  
*(Despidiendo con un gesto a los capitanes y disponiéndose a salir por la izquierda.)*  
¡Y a ver si en esta jornada

el camino de Granada  
nos abre vuestro valor!  
*(Sale por la izquierda. Los capitanes desfilan  
por la derecha. Al ir a salir Alguacil, Zahara  
se interpone y lo detiene.)*

## ESCENA V

ZAHARA y BEN-ALGUACIL

- ALGUACIL *(Sorprendido por la determinación de Zahara.)*  
¿Por qué ante mí te presentas,  
cuando sabes que al mirarte  
las heridas mal cerradas  
en mi corazón se abren?  
*(Con inquietud.)*  
¿Qué quieres de mí, Zahara?  
¿Qué anhelas...?
- ZAHARA *(Con resolución, clavando en él, para domi-  
narle, sus grandes ojos negros.)*  
¡Tengo que hablarte!
- ALGUACIL *(Receloso.)*  
¿Qué tienes que hablarme?
- ZAHARA *(Aproximándose y dominándole con la mirada.)*  
¡Escucha!  
¿Aun en tus entrañas arde  
ese fuego inextinguible  
que, como en el alma nace,  
vive con el alma eterno  
y no hay frialdad que lo apague...?  
*(En voz baja.)*  
¿De Aben-Humeya tus celos  
quieren, Alguacil, vengarse?
- ALGUACIL *(Sin poder reprimir su rencor.)*  
¡Aunque tuviese en las venas  
y en el corazón más sangre  
que agua, juntos, en su seno  
encierran todos los mares,

la sed voraz de mis odios  
la agotara sin saciarse!  
*(Con recelo, mirando a todos lados, como temeroso de que le escuchen.)*  
¿Pero tú, para qué avivas  
las pasiones infernales  
que bajo las apariencias  
de esta sumisión cobarde,  
adormidas y encubiertas,  
pero no extinguidas, yacen  
igual que bajo la nieve  
de esos picachos gigantes,  
crepitan, hierven y rugen  
las llamas de los volcanes?

*(Con desgarradora ironía.)*

¿No te bastan los desprecios  
con que a mi amor ultrajaste,  
sino que, piadosa, quieres  
darme muerte, porque sabes  
que es sin tu afecto la vida  
una carga intolerable...?  
¿Vienes a encender mis odios  
para después delatarme...?  
*(Con voz intensamente conmovida, mirando a con profunda emoción.)*

¡Delátame a mi verdugo!  
¡Haz que ruede, si te place,  
a tus plantas mi cabeza...!  
¡Pisotéala, como antes  
todas las dichas del mundo  
con mi amor pisoteaste,  
que al sangrar bajo tus plantas,  
siempre ardientes y leales,  
mis pobres labios crispados  
se abrirán para besarte!

ZAHARA

¿Tal me juzgas, que me crees  
capaz de acción tan infame?  
*(Con todo el furor reconcentrado de su orgullo herido.)*

¡No vengo a avivar tus iras  
para después delatarte,

sino a fundir con tus odios  
mis odios, que aun son más grandes,  
para que juntos y a un tiempo  
sobre su vida derramen  
la ponzoña de tus víboras  
y el veneno de mis áspides!  
¡Nunca, Alguacil, del desierto  
en los secos arenales,  
por la sed enloquecidos  
y azuzados por el hambre,  
su presa con tanta rabia  
devoraron los chacales,  
como los celos que siento  
el corazón devorarme...!

¡Si yo con su amor, voluble,  
burlé tu pasión constante,  
él por la esclava cristiana  
mayor la afrenta me hace,  
que siempre es mayor la afrenta  
cuando el cariño es más grande!

ALGUACIL

*(Con salvaje alegría.)*

Por fin te llegó la hora...

¡Gracias al cielo que sabes  
cómo nos duelen y sangran  
las heridas incurables!

¡Como las hiedras, que trepan  
y se enroscan a los árboles,  
y a medida que las ramas  
sin savia, marchitas, caen,  
más lozanas y más verdes  
sus cabelleras esparcen,  
así los celos se enroscan  
al pecho de los amantes;  
y no hay hacha que los corte  
ni mano que los arranque,  
que después de muerto el tronco  
aun viven de su cadáver...!

ZAHARA

¡Ya que tu afrenta y la mía  
son afrentas semejantes,  
hagamos que también sean  
nuestras venganzas iguales!



- ALGUACIL *(Con misterio, espiando por si lo oyesen.)*  
¡Su trono y su vida están  
en mis manos... y en el aire...,  
que lo que inventan los celos  
no puede inventarlo nadie!  
¡En mis redes le he prendido  
y de ellas no hay quien le salve,  
porque envidias y recelos  
sembré entre sus capitanes,  
y lo que son nubes hoy  
serán después tempestades...!  
¡Sólo una chispa hace falta  
para que el incendio estalle...!  
¡Y como estalle el incendio  
ni el cielo podrá salvarle!  
*(Al mirar recelosamente a un lado y otro,  
advierte la presencia de doña Isabel en el  
arco de la izquierda. Se vuelve a Zahara y le  
señala el arco.)*  
Aquí viene la cautiva...
- ZAHARA *(Como si, a la evocación de la enemiga, una  
idea terrible se apodera de ella.)*  
¡Vete!  
*(Imperiosamente a Alguacil, señalándole la  
puerta de la derecha.)*
- ALGUACIL *(Dudando.)* ¿Qué intentas?
- ZAHARA *(Como quien toma una resolución inquebran-  
table.)* ¡Hablarle!
- ALGUACIL *(Receloso.)*  
Mas advierte...
- ZAHARA *(Con el brazo tendido hacia la puerta, en un  
gesto de irreductible firmeza.)*  
¡Vete presto...!  
¡En esa explanada aguardame,  
y verás cómo se vengán  
las gentes de mi linaje!  
*(Sale Alguacil por la derecha. Doña Isabel  
aparece, como ajena a todo cuanto le rodea,  
en el arco de la izquierda. Al verla Zahara,  
da un grito y tiende los brazos al cielo, como  
pidiendo fuerzas para realizar sus designios.)*

¡Venganza, azuza tus dardos;  
odio, afila tus puñales,  
que las ofensas de amor  
sólo se borran con sangre!

## ESCENA VI

ZAHARA y DONA ISABEL

- ZAHARA *(Deteniendo a doña Isabel, que avanza hasta el centro de la escena, abstraída en sus pensamientos.)*  
¡Cristiana, detente! Mira mis ojos... ¿Qué ves en ellos?
- ISABEL *(Sobresaltada ante el mirar relampagueante de Zahara.)*  
¡Déjame pasar...! ¡Aparta...!
- ZAHARA *(Cortándole el paso.)*  
¿Huyes de mí?
- ISABEL *(Retrocediendo, con ingenua timidez.)*  
¡Me das miedo...!  
¡Tu rostro es el de un cadáver,  
y tus ojos echan fuego...!
- ZAHARA *(Aproximándose, desgarrando las palabras entre sus dientes.)*  
¡Es el odio en que me abraso,  
que, no cabiendo en mi pecho,  
se me escapa por los ojos...!  
¡Ve cómo estaré por dentro!
- ISABEL *(Espantada.)*  
¿Odias?
- ZAHARA *(Con risa sarcástica.)*  
¡Y tú lo preguntas  
siendo causa de este incendio!  
¡El volcán que me devora  
es de odio y de celos...!  
*(Transfigurada de rencor.)*  
¡Celos de ti, vil cristiana,

y odio a ti...! ¡Y al par me siento  
por el infierno abrasada  
y yo abrasando al infierno!  
¡El odio que en nuestras razas  
enemigas encendieron  
ocho siglos de continuos  
combates a sangre y fuego,  
en mí ruge con la rabia  
de un león en el desierto...!  
¡Y los celos en que ardo  
son tales y tan violentos,  
que extraño que ya en cenizas  
no hayan trocado mi cuerpo...!

*(Irguiéndose amenazante.)*

¡Maldita la noche aquella  
en que en Cádiar, bajo el techo  
de mi mesón te acogiste...!  
¡Más te valiera haber muerto  
quemada, como en la iglesia  
tus hermanos sucumbieron,  
que morir dentro de mí  
devorada por mis celos!

*(La sujeta violentamente.)*

ISABEL

*(Forcejeando por escapar.)*

¡Apártate...! ¡No te acerques,  
que me profana tu aliento!

*(Cae de rodillas. Zahara saca un puñal del seno.)*

¡Piedad! ¡Amparo! ¡Socorro...!

¡Valedme y salvadme, cielos...!

ZAHARA

*(Alzando el puñal para herirle. Aben-Humeya aparece en el arco de la izquierda.)*

¡Ya verás cómo se vengán  
las leonas del desierto!

## ESCENA VII

Dichas y ABEN-HUMEYA

- HUMEYA *(Deteniendo el brazo de Zahara cuando va a herir a doña Isabel.)*  
¡Atrás, Zahara! *(La rechaza.)*  
¿Qué intentas?
- ZAHARA *(Forzajeando por librarse de Aben-Humeya, como la fiera a quien arrebatan la presa.)*  
¡Vengarme de tus desprecios!
- HUMEYA *(Oprimiéndole la muñeca hasta obligarle a soltar el hierro.)*  
¡Suelta el puñal si no quieres que su fino y corvo acero, en vez de hundirse en el suyo, se hunda hasta el pomo en tu pecho...!  
*(Zahara da un grito. Aben-Humeya se vuelve y tiende la mano galantemente a doña Isabel.)*  
¡Alzad, señora! *(A Zahara, imperiosamente.)*  
¡Y tú, pronto, de rodillas...! ¡Besa el suelo que ella pisa...!  
*(La vuelve a sujetar nuevamente para obligarla.)*
- ZAHARA *(Retorciéndose de desesperación.)*  
¡Dadme muerte, si es que la muerte merezco, porque la muerte mil veces a esta humillación prefiero!
- HUMEYA *(Casi doblandola.)*  
¡Pronto, pronto de rodillas!
- ZAHARA *(Mirándole con toda la desesperación de su impotencia.)*  
¿Tú lo quieres?

- HUMEYA *(Dominándola con la fiera de sus ojos.)*  
¡Yo lo quiero...!
- ZAHARA *(Sollozando, casi vencida.)*  
¿Me humillas así?
- HUMEYA *(Duramente.)* ¡Te humillo!
- ISABEL *(Intercediendo.)*  
¡Perdonadla...!
- ZAHARA *(Que estaba ya rendida, con las rodillas casi dobladas, hace un esfuerzo supremo y se yergue de nuevo amenazante.)*  
¡Yo desprecio  
perdón que de ti me venga...!  
¿De ti...? ¡Ni la vida acepto!  
¡Y si la vida me dices  
fuera tal mi sentimiento,  
que por no deberte nada  
me diera la muerte luego...!
- HUMEYA *(Avanzando amenazador. Zahara retrocede hacia la derecha como una fiera acorralada.)*  
¡Calla o le pondré a tus labios  
una mordaza de hierro!  
Vibora que entre juncales  
guarda oculto tu veneno,  
¡ay de ti si nuevamente  
en mi camino te encuentro!  
¡Ay de ti si audaz te atreves  
a empañar siquiera el cielo  
de esos ojos...! ¡De una almena  
mandaré colgar tu cuerpo  
para que sacie las hambres  
de los buitres y los cuervos!  
*(Lanza el puñal por una de las almenas.)*  
Apártate de mi vista...
- ZAHARA *(Retrocediendo de espaldas y saliendo por el arco de la derecha, reflejando en su voz y en su rostro toda la desesperación de su impotencia.)*  
¡Vengad esta afrenta, celos...!

### ESCENA VIII

DOÑA ISABEL y ABEN-HUMEYA

- (Hay un instante de silencio en el que los dos se contemplan profundamente conmovidos.)
- ISABEL (Rompiendo tímidamente el silencio.)  
Nadie más agradecida  
os habrá de estar, señor,  
porque dos veces la vida  
le debo a vuestro favor!
- HUMEYA (Contemplándola con honda y sincera emoción.)  
Cristiana, dime: ¿hasta cuándo  
te envolverá esa tristeza,  
que si aumenta tu belleza  
a mí me está amortajando?  
¡Deja tus suspiros hoy,  
que, en mi enamorado afán,  
celoso de ellos estoy...  
porque no sé dónde van!  
¡Aquí, a tu capricho, tienes  
sedas, joyeles y oros,  
que son tuyos los tesoros  
que custodio en mis harenes...!  
¡Y de esta sierra bravía  
que de nieve se engalana  
serás la altiva sultana  
siendo la sultana mía...!  
¡Y mañana, cuando, fiera,  
en las torres de Granada  
flote, al viento desplegada,  
la gloria de mi bandera,  
tendrás para tu recreo  
alcázares, camarines,  
miradores y jardines

cual nunca soñó el deseo...!

¡Y si eso no le bastara  
a tu ciego frenesí,  
una nueva Alhambra alzara  
mi cariño para ti...!

ISABEL

*(Con humilde sencillez.)*

¡Señor, a ofrecerme vienes  
lo que mi alma no ambiciona,  
que el peso de una corona  
es mucho para mis sienes!

¡Más que Granada y su vega  
y su Alhambra, yo prefiero  
el recogimiento austero  
de mi casa solariega,

y al amor de un soberano  
el casto amor ejemplar  
que el sacerdote cristiano  
bendice al pie del altar!

¡Cesad en vuestra porfía,  
y que os baste el confesaros  
que si yo pudiera amaros,  
don Fernando, os amaría!

*(Suplicante.)*

HUMEYA

*(Con celosa ansiedad.)*

¿A otro amas...? Habla...

ISABEL

*(Después de un corto silencio, con enérgica resolución.)*

¡Sí!

*(Pequeña pausa. Aben-Humeya se estremece, como agitado por la impetuosa violencia de su raza.)*

HUMEYA

*(Con desesperada amargura, reŕenando su ira.)*

¡Y a declararlo te atreves  
a quien la vida le debes  
y su vida cifra en ti...!

¡A quien por ti despreciara  
el trono de sus mayores,  
y de su Dios renegara  
en pago de tus favores...!

¿No sabes, en tu anhelar,  
que pudiera mi furor  
a viva fuerza tomar

lo que hoy me niega tu amor...?

- ¡Y si place a la fiereza  
de mi orgullo soberano  
puede rodar tu cabeza  
a una señal de mi mano...!
- ISABEL *(Con resignada tristeza.)*  
Estoy en vuestro poder.  
¡Por esclava me tenéis,  
y podéis conmigo hacer  
todo cuanto deseéis...!
- Yo, tranquila, me someto,  
señor, a tu voluntad...  
¡Tan sólo os pido respeto...!
- ¡Mi triste amor respetad!  
*(Como disculpándose, con la voz velada por las lágrimas.)*  
La noche maldita, cuando  
me amparó vuestra hidalguía,  
mi corazón, don Fernando,  
ya no me pertenecía...  
Mi honra vuestra acción salvara,  
¡mas que no digan, por Dios,  
que la defendisteis para  
robármela luego vos!
- ¡Olvidadme, que el olvido  
bálsamo será después...!
- ¡Por vuestros padres lo pido  
sollozando a vuestros pies!  
*(Se postra de rodillas, regando con su llanto las plantas de Aben-Humeya.)*
- HUMEYA *(Estremecido profundamente por el recuerdo del dolor paterno.)*  
¿Por mis padres? ¡Qué irrisión...!
- ¡No sabes tú, desdichada,  
que pudriéndose en Granada  
están, en una prisión...!
- ISABEL *(En un llamamiento desesperado de piedad.)*  
¡Por tu Dios!
- HUMEYA ¡Mi Dios me lanza  
al mal si te pierdo a ti,  
que eres la sola esperanza  
de la fe con que creí!



- ISABEL *(Sollozando.)*  
¡Por mi amargo padecer!  
*(Aben-Humeya, profundamente conmovido, la contempla con los ojos húmedos de lágrimas.)*  
¡Por las lágrimas que, hurañas,  
tiemblan en vuestras pestañas  
sin atreverse a caer...!
- HUMEYA *(Después de una terrible lucha consigo mismo, como dirigiéndose a algo invisible cuya latitud siente en su corazón.)*  
¡Cúmplase la voluntad  
omnímoda de mi estrella...!  
¡Otra vez, Aben-Humeya,  
solo con la adversidad!  
*(Le tiende la mano a doña Isabel y la alza. Su voz tiene temblores de llanto.)*  
Si a mi cariño prefieres  
el amor de otro doncel...,  
desde ahora libre eres...  
¡Dios te bendiga, Isabel...!  
¡Y como dote de bodas,  
y espero que lo recibas,  
te regalo, Isabel, todas  
esas cristianas cautivas...!  
¡Adiós, locas ambiciones...!  
¡Para mí sólo te pido  
que no me des al olvido  
al rezar tus oraciones!  
¡Y que si caigo algún día  
con mi destino luchando,  
llores por mí, vida mía,  
como estoy por tí llorando...!  
*(Se queda un instante llorando con el rostro oculto entre las manos. Doña Isabel le contempla con profunda piedad.)*
- ISABEL ¡No os olvidaré, señor,  
y siempre estará mi vida  
en deuda y agradecida  
a tan inmenso favor!
- HUMEYA *(De pronto, bruscamente, como si se avergon-*

*zara de su propia debilidad y temeroso de que las fuerzas le abandonen.)*

¡Disponed vuestra partida!

*(Se acerca a la puerta de la izquierda y llama con voz de trueno.)*

¡Partal!

PARTAL

*(Que aparece y se inclina en el umbral.)*

¡Mi señor, mandad!

HUMEYA

*(Con los ojos clavados en el cielo, como pidiéndole fuerzas para el amante sacrificio.)*

¡Adiós, esperanzas vanas!

*(En voz alta a Partal.)*

¡A las cautivas cristianas

da en mi nombre libertad!

¡Y sin perder un momento,

con el escuadrón más fiel,

al cristiano campamento

escolta a doña Isabel...!

*(Sale Partal.)*

ISABEL

*(Queriendo besarle la mano.)*

¡Gracias!

HUMEYA

*(Esquivando el beso y dejándola pasar por el arco.)* ¡Márchate, cristiana,

que aun eres mi tentación!

*(Desaparece doña Isabel, dirigiendo antes una inmensa mirada de piedad a Aben-Humeya. Este la sigue con los ojos. Después intenta ir*

*tras ella; pero se detiene un instante y vacila, apoyando la mano en el corazón.)*

¡A toda pasión humana

te has cerrado, corazón!

*(Se va lentamente por el arco de la izquierda.)*

## ESCENA IX

ZAHARA sola

*(Entrando recelosamente por el arco de la derecha y mirando salir a Aben-Humeya, como si hubiese estado espionando la escena anterior.)*

¡Todo, todo se ha acabado

para mí...! ¡Llora por ella...!  
¡Me vengaré, Aben-Humeya,  
como nadie se ha vengado!  
¡No abrigues ni la esperanza  
de aplacar este furor,  
porque será mi venganza  
aun más grande que mi amor!

### ESCENA X

Dicha, BEN-ALGUACIL y ABEN-ABOO, que entran conversando  
agitadamente por la derecha

ABÓO Yo le expondré los enojos...  
ALGUACIL ¡Será inútil, porque él  
tan sólo ve por los ojos  
de la cristiana Isabel!  
ABÓO Yo le hablaré con lealtad...  
ALGUACIL (*Cortándole la palabra.*)  
¡Nuestras quejas serán vanas...!  
ZAHARA (*Aproximándose.*)  
¿Qué pasa?  
ALGUACIL ¡Que a las cristianas  
ha dado el rey libertad!  
ABÓO Con la noticia tenemos  
que se revuelva la gente,  
y hablar con el rey queremos...  
ZAHARA (*En voz baja.*)  
¡Le hablaréis inútilmente!  
(*Bajando aun más la voz, con profundo mis-  
terio.*)  
¡Se ha vendido a los cristianos  
y a ellos nos quiere entregar,  
para su vida salvar  
a costa de sus hermanos!  
ABÓO (*Protestando.*)

Aben-Humeya.—7

- ¡Es mi sangre, Aben-Humeya...!  
¡Respétala!  
ZAHARA (*Con infernal complacencia.*)  
¡Qué ilusión...!  
¡Te manda a una expedición  
para que mueras en ella!  
ABÓO (*Fieramente, sin querer darle crédito.*)  
¡Mientes!  
ZAHARA (*Serenamente.*)  
¿Que yo miento...? ¡No  
verás el sol en Motril...!  
¡Pregúntaselo a Alguacil,  
que él lo sabe como yo!  
ABÓO (*Ansiosamente, volviéndose a Alguacil.*)  
¿Pruebas?  
ALGUACIL (*Dudando un momento, como quien dispone  
un plan.*) Te las daré luego...  
(*Con resolución, bajando la voz.*)  
¡Cuando esta noche, en Mairena,  
te pueda mostrar el pliego  
donde a muerte te condena!  
ABÓO ¡Si me llegas a probar,  
Ben-Alguacil, su vileza,  
te juro que su cabeza  
a mis pies ha de rodar!  
(*Se oye fuera un confuso griterío. Los tres  
se vuelven hacia la derecha.*)  
ZAHARA (*Escuchando.*)  
¿No oís?  
ABÓO ¿Qué algazara es esa?  
ALGUACIL (*Mirando por el arco.*)  
¡Parece que amotinados  
aquí vienen los soldados  
para reclamar su presa!  
VOCES (*Fuera.*)  
¡Que nos dejen las cautivas  
y entre todos se repartan!  
(*Los soldados, capitaneados por Huezín, invaden  
tumultuosamente la escena por la en-  
trada de la derecha.*)



### ESCENA ULTIMA

Dichos, ABEN-HUMEYA, DOÑA ISABEL, EL HABAQUI, EL PARTAL, CAUTIVAS y ARCABUCEROS de la guardia real. Cuando es mayor el tumulto, Aben-Humeya aparece por el arco del torreón, seguido de doña Isabel y las cautivas, amparadas por los arcabuceros. La inesperada presencia del rey hace retroceder un instante a los rebeldes.

HUMEYA *(Adelantándose solo, con un gesto dominador y magnífico.)*

Moriscos, ¿qué pretendéis?

*(Los amotinados se rehacen, cercando, amenazadores, a Aben-Humeya.)*

AMOTINADO ¡Que se reparta la presa!

HUEZÍN ¡Que las cautivas nos deis...!

HUMEYA ¡Será vana vuestra empresa...!

HUEZÍN *(Amenazante.)*

¡No les darás libertad!

HUMEYA *(Irguiéndose, en un arranque supremo de dignidad.)*

¡Y habéis llegado a creer que el temor llegue a poner frenos a mi voluntad...!

*(Desafiante.)*

¡A vuestra necia osadía mi regio orgullo resiste, que donde yo estoy no existe más voluntad que la mía! Nunca al miedo me rendí...

*(A las cautivas, que tiemblan.)*

Cautivas, libres estáis...

*(Mostrando fieramente el pecho a las espadas de los rebeldes.)*

¡Y a ver, moriscos, si osáis

hacer armas contra mí...)

*(Los amotinados van retrocediendo. Algunos envainan los alfanjes.)*

Todo el peso de mi ley

os haré sentir ahora...

*(Se vuelve y le da galantemente la mano a doña Isabel.)*

¡Mi mano tomad, señora...!

*(Con imperio, a los amotinados.)*

¡Abrid paso a vuestro rey!

*(Los rebeldes, dominados por su actitud, se inclinan ante Aben-Humeya, dejándole el paso libre y agrupándose temerosamente en el fondo. Desfila la comitiva. Primero doña Isabel y Aben-Humeya, y tras ellos, entre dos filas de arcabuceros, las cautivas. Mientras resuenan añafiles y tambores descende lentamente el telón.)*

FIN DEL ACTO TERCERO





---

---

## ACTO CUARTO

- Salón del palacio de Aben-Humeya, en Laujar. Al fondo, un amplio arco de herradura que da a un mirador, por cuyos calados ajimeces penetra la marmórea claridad del plenilunio. A la izquierda, una puerta. A la derecha, el alhamí real, cuyo arco de entrada cubre un rico tapiz de Oriente. En el segundo término, otra puerta. Divanes con almohadones bordados. Alcatifas fastuosas. Pebeteros en los ángulos. Lámparas moriscas.

### ESCENA PRIMERA

ABEN-HUMEYA, reclinado en un diván, cerca del alhamí.  
ZORAIDA, tañendo un laúd, al lado de Aben-Humeya.  
Esclavas, que acompañan la danza golpeando los panderos.  
ZAHARA, apoyada en el arco del mirador, palpitante de inquietud, como espiando en la noche algo que espera.

HUMEYA *(Profundamente conmovido, como si el canto despertase en el fondo de su alma toda la amargura de su amor perdido.)*  
¡Calla, calla esa canción  
tan honda y tan dolorida...!  
¿No ves que al tocar la herida  
aun sangra mi corazón?  
¡Tal tristeza en mí levanta  
y tales sueños me evoca,  
que parece que la canta  
mi corazón por tu boca...!  
¡Arranca sólo al laúd

dulces y amantes sonidos  
que suspendan mis sentidos  
y alegren mi juventud!  
*(Zoraida suspende la música. Aben-Humeya permanece un instante con la cabeza entre las manos profundamente abatido. Las danzarinas dejan de bailar. Aben-Humeya hace un esfuerzo para olvidar y aturdirse de nuevo. Levanta la vista buscando a Zahara.)*  
¿Dónde estás, Zahara?

ZAHARA *(Estremeciéndose al oír su nombre.)*  
...Aquí,

HUMEYA *(Incorporándose.)* ¿Pero qué hacías?  
*(Zahara se aproxima lentamente, como si temiera su mirada.)*

¿Qué te pasa, que hace días  
andas huyendo de mí?  
¡Si te busca la mirada  
te encuentro siempre cubierta  
en tu almaizal, apostada  
tras el tapiz de un puerta,  
o cruzando tan ligera  
por mis floridos jardines,  
cual si a tus plantas ciñera  
el silencio sus chapines!  
Tiembblas si el labio te nombra;  
a mi alrededor te veo  
como una fiera en ojeo  
agazapada en la sombra...

*(Aproximándose y cambiando de tono.)*

Tu voz tiene tal hechizo  
que nos transporta al Edén...  
¿Qué pena enmudecer hizo  
al ruiseñor de mi harén?

ZAHARA *(Con voz sorda.)*  
Presa en mis recuerdos vivo;  
mis ojos cegó el dolor...

HUMEYA ¡Ruisseñor ciego y cautivo  
es el que canta mejor!  
¡Vuelve de nuevo a cantar

ZAHARA y tus recuerdos olvida,  
porque es preciso en la vida  
olvidar... y perdonar!  
*(Con intención.)*  
En lo que pidas, tu sierva  
te complacerá sumisa,  
humilde, como la hierba  
que perfuma a quien la pisa.  
¡Mas ¡ay!, en mi corazón,  
como a traición lo han herido,  
no hay sitio para el olvido  
ni lugar para el perdón!

## ESCENA II

Dichos y EL HABAQUI, que aparece por la puerta de la derecha

HABAQUI *(Inclinándose al entrar.)*  
¡Perdona, señor, si vengo  
a importunarte...!

HUMEYA *(Recobrando su imperio.)*  
¿Qué pasa?  
¿Mi guardia de arcabuceros  
con el rumor de sus cajas  
ya atruena el valle y despierta  
los ecos de esas montañas...?

HABAQUI A hablarte de eso venía...  
Aun no ha llegado tu guardia,  
y, por más que en ello pienso,  
no me explico su tardanza.  
*(Zahara sigue atentamente el diálogo. De cuando en cuando se levanta, se asoma al ajimez y observa.)*

HUMEYA ¿No le enviaste las órdenes  
al capitán que la manda?

HABAQUI ¿Cuándo dejó de cumplirse  
orden que por ti fué dada?  
¡Entregó mi propia mano

los pliegos, esta mañana,  
al soldado más leal  
de los que en esta campaña  
vertieron su sangre, bajo  
las banderas de Granada!  
Antes que la clara luna  
esos valles plateara,  
desfilar, señor, debieron  
los soldados de tu guardia  
delante de los floridos  
ajimeces de tu alcázar.

¡Ya es más de la media noche,  
y aun no anuncian su llegada,  
en las cumbres, las hogueras  
de las rojas atalayas...!

¡Y ve, señor, que el lugar  
desguarnecido se halla!

HUMEYA Precaución hay que tener. *(Con misterio.)*

Estando lejos de aquí  
los cristianos, Habaquí,  
¿de quién vamos a temer?

HABAQUÍ

Si yo reinase, señor,  
mucho más que a los cristianos  
temiese a nuestros hermanos...  
Es más temible el traidor  
que en nuestra tienda se esconde,  
y para herirnos procura  
el sitio indefenso, donde  
deja un hueco la armadura,  
que el enemigo valiente  
que en la contienda empeñada  
hunde hasta el pomo, de frente,  
en nuestro pecho su espada.

HUMEYA

*(Pensativo.)*

¡Tú piensas que pueda haber  
algún peligro...!

HABAQUÍ

¡Lo creo,  
porque hace tiempo que veo  
lo que no quisiera ver!  
Desde que les diste suelta  
a las cautivas, la gente

murmura y anda revuelta,  
y prevenirse es prudente...  
En público y sin rebozo  
se atreven a declarar  
que eres demasiado mozo  
y blando para reinar;  
que al cristiano nos engaña  
tu ambición, y que prefieres  
el lecho de tus mujeres  
a la tienda de campaña,  
y las músicas sutiles  
de la guzla, a los clamores  
de los roncós atambores  
y los rudos añafles...  
Cree, señor, a mi lealtad...

HUMEYA *(Como si una sospecha repentina lo asaltase.)*

¿Pero sospechas de alguno...?

¡Habla pronto!

HABAQUÍ ¡En puridad,

de todos y de ninguno...!

La traición no tiene nombres...

HUMEYA ¿Y en qué te fundas...?

HABAQUÍ ¡Me fundo

en que yo conozco el mundo

y el corazón de los hombres!

HUMEYA *(Queriendo disipar sus temores, pero dejando traslucir las preocupaciones que le causan.)*

¡Calma tu imaginación,

que esos temores que expresas

tan sólo celos son

del amor que me profesas!

¡Reposa, hasta que en Oriente

el sol de nuevo rutila,

y que el Partal con su gente

estos contornos vigile,

que aun antes que los luceros

se extingan, verás entrar

mis bravos arcabuceros

a guarnecer el lugar...!

¡No pases por mí cuidados

y a dormir tranquilo vé!

- HABAQUÍ *(Queriendo oponerse.)*  
¿Y tu alcázar sin soldados  
esta noche dejaré...?
- HUMEYA *(Con imperio.)*  
¡Parte tranquilo de aquí...!  
¡De tus temores me río,  
Habaquí, porque confío  
en Dios... y después en mí!  
*(El Habaquí se inclina y sale por la derecha.)*

### ESCENA III

Dichos, menos El Habaquí

- HUMEYA *(Pensativo, viendo alejarse al Habaquí.)*  
¡Cuando estaba más contento  
vuelve mi dicha a turbar  
un vago presentimiento,  
y algo inexorable siento  
que está próximo a llegar!  
*(Pequeña pausa.)*  
¡Tiene el Habaquí razón;  
en esta dura campaña,  
más enemigos que España  
nuestras mismas gentes son!  
¡Nadie cumple su deber,  
y aun antes que a los cristianos,  
a nuestros propios hermanos  
tendremos que someter!  
*(Volviéndose a las esclavas.)*  
¡Avivad el pebetero;  
matad las luces, que quiero  
retirarme a descansar,  
si descanso puede hallar  
la incertidumbre en que muero!  
*(Las esclavas cumplen las órdenes.)*
- ZAHARA ¡Ya está la luz apagada!  
ZORRAIDA *(Insinuante.)*

¿Nada anhela vuestro amor  
de nosotras?

HUMEYA *(Señalándoles la puerta de la derecha.)*

¡Idos, nada!

*(Desaparece por el arco del alhamí.)*

ZORAIDA *(Al salir.)*

¡Que el cielo os guarde, señor!

*(Se inclinan profundamente y salen. Sólo Zahara permanece en el ángulo, inmóvil, como confundida en la sombra.)*

#### ESCENA IV

ZAHARA

*(Al salir Aben-Humeya, Zahara le sigue ansiosamente con los ojos, como si quisiera decirle algo, pero al ver que él desaparece sin mirarla, queda inmóvil, y sobre la ansiedad de su rostro pone su máscara el rencor.)*

¡Ni siquiera una mirada  
al salir...! ¡Ni una siquiera...!

*(Baja un instante la cabeza en el anonadamiento de su esperanza. Después se yergue amenazante.)*

¡Su muerte está decretada...!

*(Silencio angustioso. Después se agita en un ademán de protesta. Con voz que parece escapada del fondo de sus entrañas.)*

¡Pero no quiero que muera!

*(Avanza resuelta, como arrastrada por una fuerza oculta, superior a su voluntad, hasta el alhamí.)*

¡Voy a salvarle!

*(Con voz sorda, cerca del arco.)*

¡Señor!

*(Retrocede de nuevo, sintiendo renacer en su alma todo el rencor oculto de sus celos.)*

*Como si se increpase a sí misma.)*

Mas ¿qué le vas a decir,  
si, aunque le salve tu amor,  
tus celos le harán morir?

*(Como si en su interior luchasen desesperadamente las más encontradas pasiones. Poniéndose las manos en la boca, cual si quisiera ahogar en sus palabras sus propios sentimientos.)*

¡Alma, tu piedad sofoca...!  
¡Celos, dadme vuestra ayuda,  
y haced que se torne muda,  
para la piedad, mi boca!

*(Golpeándose violentamente el pecho.)*

¡Corazón, calla tu mengua...!

¡Para obligarte a callar,  
yo misma voy a cortar  
entre mis dientes, tu lengua!

*(Pequeña pausa. Se dirige lentamente al mirador.)*

¡Aun en la blanca cimera  
del Almírez no se advierte  
el resplandor de la hoguera  
que me anunciará su muerte!

*(Estremeciéndose, como si cada latido del corazón fuese un siglo de inquietud.)*

¿No vendrán...? ¡Ay! ¿Por qué tardas  
hoguera, tanto en arder?

*(En un arranque de desesperada ansiedad.)*

¡Quién te pudiera encender...!

*(Cayendo de bruces sobre el mirador, como si su corazón estallase en sollozos.)*

¡Pero, no...! ¡Pero no ardas,  
que arder no te quiero ver...!

*(Se queda un momento sollozando. De súbito se levanta, queriendo sofocar su ternura con el recuerdo de la rival odiada.)*

¡Mas en vauo el tiempo pierdo  
de loca esperanza en pos,  
que la sombra de un recuerdo  
se interpone entre los dos!



*(Como si a la evocación de la ausente despertasen en su corazón, de nuevo, más hambrientos que nunca, todos sus recuerdos.)*

¡Venganza...! ¡No triunfará  
de mi amor doña Isabel!

¡Que muera...!

*(Se yergue en un gesto terrible de amenaza.)*

¡Sí! ¡Morirá,

aunque yo muera con él...!

*(Cae de nuevo en un sollozo desesperado.)*

¡Ojos que sólo soñasteis  
para sus ojos vivir;

pobres ojos que mirasteis

bajo sus plantas morir

vuestra postrera esperanza,

y que aun lloráis sus desvíos...!

¡Decid, decid, ojos míos,

si no es justa mi venganza!

*(Como si un rayo de esperanza iluminase, de pronto, las tinieblas de su desesperación.)*

Mas, ¡si él la diese al olvido,

y otra vez a mí volviera

más amante y más rendido...!

*(Resuelta a salvarle.)*

¡No quiero, Señor, que muera...!

¡Mas olvidar su traición

tampoco, cielos, podré...!

*(La duda la estremece en una convulsión inaudita.)*

¿Qué voy a hacer...? ¡No lo sé...!

¡Dímelo tú, corazón, *(Desesperadamente.)*

que sangras por doble herida...!

¡Corazón! ¿Quién es más fuerte,

el amor, que grita:—¡Vida!

o el odio, que ruge:—¡Muerte!?

*(Cae de nuevo sollozando. Después se serena un poco y avanza resuelta hacia el alhamí. Tiende la mano para alzar el tapiz, pero se detiene temblando como espantada de sí misma.)*

¡Y yo he podido forjar,  
sin estallar de dolor,

la infamia que ha de acabar  
con la vida de mi amor...!  
¡Yo, que, de amor encendida,  
por verle dichoso diera  
toda mi sangre y mi vida...!  
¡Y cien vidas si tuviera!  
*(Queda un momento sollozando en silencio,  
apoyada en el umbral de la puerta de la  
izquierda, medio oculta por el tapiz que la  
cubre.)*

## ESCENA V

Dicha y ABEN-HUMEYA. Este aparece por el arco del alhamí,  
como perseguido por los fantasmas de sus propios pensamientos

HUMEYA      ¡Qué terrible pesadilla  
hirió mi imaginación...!  
¡La frialdad de una cuchilla  
traspasa mi corazón...!  
¡Qué vida, Señor, qué vida...!  
¡Estoy despierto, y aun siento  
como un dolor sordo y lento  
en el lugar de la herida!  
¡Ay, siempre en el sueño ves,  
corazón, tu triste suerte,  
que no en vano el sueño es  
el espejo de la muerte!  
Nunca el destino abandona  
lo que en sus garras apresa;  
ni aun en sueños nos perdona...  
¡Cuánto pesa una corona...!  
¡Señor, Señor, cuánto pesa!  
*(Va hacia el ajimez y queda un instante con-  
templando la noche.)*  
Noche magnífica y clara,  
¿qué guardarán para mí  
las estrellas...?

- (Zahara se le acerca. Aben-Humeya se vuelve sobresaltado.)* ¿Quién va ahí?  
ZAHARA *(Con humildad, acercándosele.)*  
Tu sierva, señor...
- HUMEYA *(Tranquilizándose.)* ¡Zahara...!  
¿Qué te ha impedido marchar  
con las otras? Dí...
- ZAHARA *(Con timidez.)* Mi amor,  
que se queda a vigilar  
el sueño de su señor.
- HUMEYA *(Contemplándola con tristeza y ternura al mismo tiempo.)*  
Tú siempre me has sido fiel.
- ZAHARA ¡Porque el amor me encadena,  
y, en amando, hasta la hiena  
se torna menos cruel!
- HUMEYA *(Contemplándola con piedad.)*  
Mas yo, en pago, he desgarrado  
tu corazón, sin sentir  
que estaba de amor colmado...
- ZAHARA Y ¿quién recuerda el pasado  
si piensa en el porvenir?
- HUMEYA ¡Qué mal el alma custodia  
su afecto, y qué mal derrama  
el cariño que la inflama...!  
¡Amamos a quien nos odia  
y odiamos a quien nos ama!  
¡Y en tanto que el alma, ciega,  
su propio dolor prefiere,  
la muerte en silencio llega  
y por la espalda nos hiere!  
¡Qué tristes cosas me dices!  
ZAHARA *(Dejando escapar sus recelos.)*  
HUMEYA ¡Quimeras y augurios son  
que en mi regio corazón  
echaron hondas raíces!  
*(Con misterio, como respondiendo a una idea fija.)*  
¿Recuerdas lo que me dijo  
aquella pobre mujer

- a quien dieron de comer  
el corazón de su hijo?  
ZAHARA *(Queriendo animarlo.)*  
Sus anatemas olvida...  
¿Quién hace caso a la loca?  
HUMEYA  
¡Pues envenenó mi vida  
la maldición de su boca!  
Y en esta noche, Zahara,  
me agito y tiemblo encogido,  
cual si una voz murmurara  
sus palabras a mi oído:  
«¡Por tus infames acciones  
será inflexible tu estrella...!  
¡Morirás, Aben-Humeya,  
a manos de tus sayones...!»  
¡Y algo dice al corazón,  
ya cansado de sufrir,  
que pronto se va a cumplir  
tan horrible predicción!  
¡Porque hoy mi destino traza,  
en su curso indefinido,  
la estrella que siempre ha sido  
la enemiga de mi raza...!
- ZAHARA *(Animándole.)*  
Vencerás, Aben-Humeya.  
Tan sólo la voz escucha  
de tu valor...
- HUMEYA *(Como agobiado por el peso de la fatalidad  
de su raza.)* Mas, ¿quién lucha  
contra el rigor de su estrella?  
¡Es blasfemo desatino  
oponerse a su rigor,  
que luchar contra el Destino  
es luchar contra el Señor!  
*(Pequeña pausa. Como siguiendo a sus propios  
pensamientos.)*  
Viendo mi raza oprimida  
bajo los hierros cristianos,  
soñé, a costa de mi vida,  
libertar a mis hermanos,  
sobrepujando la hazaña

de aquellos bravos guerreros  
que dominaron a España  
con sus triunfantes aceros,  
imponiendo en el planeta  
a emperadores y a reyes,  
con las leyes del Profeta,  
el imperio de sus leyes...  
¿Qué resta de ese esplendor?  
Unos cuantos salteadores  
que me llaman su señor,  
mientras afilan, traidores,  
en las sombras, su puñal;  
una corona irrisoria,  
de espinas, para mi gloria,  
y en vez de cetro real,  
misera caña en mi mano...  
¡Sólo me falta tener  
también mi cruz, para ser  
el Ecce-Homo cristiano...!

## ESCENA VI

Dichos y EL PARTAL, que penetra por la derecha

- PARTAL *(Inclinándose, desde la puerta.)*  
¡Señor, señor!, perdonad  
si aquí vengo...  
*(Aben-Humeya se vuelve, sobresaltado.)*
- HUMEYA *(Recobrándose.)* ¡Te creí  
de ronda, Partal...!
- PARTAL *(Avanzando.)* Aquí  
me conduce mi lealtad.
- HUMEYA Y tu lealtad ¿qué desea?
- PARTAL ¡Mis gentes han encontrado  
desangrándose a un soldado  
en la rambla de Alcolea!  
Al momento de expirar

- dijo que era portador  
de una orden tuya, señor...  
HUMEYA ¿Y la orden? (Inquieto.)  
PARTAL Al cruzar  
por la rambla, le asaltaron  
los traidores, y el papel  
de las manos le arrancaron...  
¡y la existencia con él!  
HUMEYA ¿Y quién pudo haber osado?  
PARTAL Algo debió sospechar  
y a decir iba el soldado...  
Sólo pudo murmurar,  
haciendo un esfuerzo rudo:  
—Dile a Aben-Humeya, que  
se guarde y defienda de...—  
¡Y el nombre decir no pudo!  
¡Me miró con ansia loca,  
el labio cárdeno abrió  
para seguir... y expiró  
con la palabra en la boca!  
HUMEYA ¿Y no sospechas?  
PARTAL ¡Señor,  
si de alguien yo sospechara,  
ya ante tus ojos sangrara  
la cabeza del traidor!  
*(Zahara, intranquila, luchando entre los más  
encontrados descos, va y viene al mirador,  
observa desde él y atiende a las palabras del  
Partal.)*  
HUMEYA ¿En dónde tienes tus gentes?  
PARTAL Acampan en el Fondón.  
HUMEYA ¿Y son muchos...?  
PARTAL ¡Pocos son,  
pero son los suficientes!  
¡Cada uno de esos buenos  
y curtidos veteranos  
vale por veinte cristianos  
y diez turcos, por lo menos!  
HUMEYA ¡Toma diez de los mejores,  
y ve a los alrededores  
del suceso, a averiguar,

- y si das con los traidores  
haz un castigo ejemplar!
- PARTAL Además, señor, venía  
para decirte que fuera,  
en ese patio, te espera  
y quiere hablarte un espía.  
Llega del campo cristiano  
con pliegos de tal valor,  
que sólo puede, señor,  
entregarlos a tu mano.
- HUMEYA *(Inquieto y desconfiado.)*  
¿Tú le conoces, Partal?
- PARTAL No abrigues, señor, temores...  
¡Es el Gorri, el más leal  
de todos tus servidores!
- HUMEYA *(Al Partal.)*  
Cumple mi mandato, y luego  
torna, Partal, a avisarme...  
*(Al salir por la derecha.)*  
¿Qué sorpresa irá a brindarme  
el destino en ese pliego...?

## ESCENA VII

ZAHARA y EL PARTAL

- ZAHARA *(Mirando ansiosamente por el ajimez y ahogando un grito.)*  
¡Ya, en la cumbre de aquel monte,  
el resplandor de la hoguera  
enrojece el horizonte...!  
¡Lo salvaré! *(Con energía indomable.)*  
*(Se dirige al Partal, en el momento que éste se dispone a partir.)*
- PARTAL *(Deteniéndose.)* ¿Qué hay...?
- ZAHARA *(En voz baja.)* ¡Espera!
- PARTAL ¿A tu señor eres fiel?
- ZAHARA Me ofendes al preguntar...  
¿Su vida quieres salvar?





¡Mas, no hay modo  
de confesárselo...! ¡No...!  
que, de mi infamia espantado,  
mi aviso despreciaría...  
*(Tendiendo los brazos al cielo en un arranque  
desesperado de dolor.)*  
¡Si el destino despiadado,  
en su furor sólo ansía  
un corazón donde hundir  
su acero cortante y frío...  
aquí está, Señor, el mío,  
por él dispuesto a morir!

### ESCENA IX

Dicha y ABEN-HUMEYA, que entra con un pliego en la mano

HUMEYA *(Contemplando el pliego.)*  
¡Temo leerlo! ¡Adivino  
algún peligro cercano...  
¡Parece que mi destino  
está temblando en mi mano!  
*(Viendo a Zahara.)*

Acerca una antorcha, para  
poder leerlo, Zahara.  
*(Zahara entra en el hálami y regresa con una  
antorcha en la mano, que coloca cerca de la  
puerta, en el muro; Aben-Humeya le entrega  
el pliego.)*

Rompe el nema del papel  
y quién la firma repara...  
*(Zahara rompe el nema del pliego y se acerca  
a leerlo a la luz de la antorcha. Aben-Hu-  
meya la sigue ansiosamente con la vista.)*

ZAHARA *(Dando un grito inarticulado, como quien se  
encuentra de pronto una víbora en su camino.)*  
¡Cielos...! ¡De doña Isabel!  
*(Queda con el pliego en la mano, trémula de  
ira, con los ojos fijos en Aben-Humeya, en  
una explosión de celos.)*

HUMEYA

*(Al oír el nombre, se acerca ansiosamente, pero después, viendo la actitud de Zahara, refrena su impaciencia, comprendiendo por vez primera todo el dolor y la angustia de aquella existencia devorada por los celos, y un sentimiento de piedad florece súbitamente en su corazón.)*

¿Qué puede importarte a ti...?

¡Dame el pliego sin temor,

que aunque viva para mí

ha muerto para mi amor...!

*(Zahara se estremece de emoción. Desdobla el pliego y se lo da a Aben-Humeya para que lo lea. Leyendo.)*

«¡Como mi honor y mi vida

salvasteis, señor, hoy quiero

honor y vida salvaros,

y así pagar lo que debo,

que las que son bien nacidas

pagan con creces sus débitos!

Según las revelaciones

que, al convertirse de nuevo

en la Santa Fe de Cristo,

un viejo morisco ha hecho,

esta noche, don Fernando,

vuestra vida corre riesgos,

que Aben-Abó, vuestro primo,

y los turcos convinieron,

en Mecina, daros muerte

para quitaros el reino...

¡Y ojalá que a vuestras manos

esta carta llegue a tiempo!

¡No esperéis ningún socorro,

porque todo vuestro ejército

causa común con los turcos,

para vuestro mal, ha hecho...!

¡En Laujar estáis cercado,

y, si no rompéis el cerco,

os cautivarán los míos

o muerte os darán los vuestros...!

Cuando estas líneas leáis,

sin vacilar un momento  
al campo cristiano huid...  
¡Para que podáis hacerlo,  
el perdón del rey Felipe  
os mando con este pliego...!»

ZAHARA *(No pudiendo resistir más su emoción.)*

¡No dudes! ¡Huye de aquí...!

¡Escapa al campo cristiano...!

HUMEYA ¿Tú me lo aconsejas?

ZAHARA ¡Sí...!

HUMEYA ¡Pues me aconsejas en vano...!

ZAHARA *(Insiste.)*

¡Huye, señor! ¡Te amenaza  
la muerte...!

HUMEYA ¡Jamás huyeron

los varones de mi raza,  
que combatiendo cayeron  
en su glorioso abandono  
contra su suerte menguada,  
defendiendo con su espada,  
más que su vida, su trono...!

ZAHARA *(Queriéndole arrastrar fuera.)*

¡Vendrán a buscarte! ¡Huyamos...!

¡Sé de un oculto camino...!

HUMEYA *(Rechazándola.)*

¿A qué...? ¡Por donde vayamos  
allí irá nuestro destino...!

*(Señalando el pliego.)*

¿Ves, Zahara, este papel?

Es el pliego del perdón...

*(Lo rasga y arroja los pedazos por el ajimez.)*

¡Pues también rompo con él,

Zahara, mi salvación!

ZAHARA *(Sin poder contenerse.)*

¿Qué has hecho, señor, qué has hecho?

HUMEYA ¡Desafiar a la suerte...!

¡Si quiere herirme la muerte,  
tendrá que hacerlo en el pecho...!

*(Vacilando de pronto, como si se avergonzase  
de dar crédito a la infamia.)*

¡No puedo creer que sea

- realidad tan vil traición,  
aunque dice que lo crea  
la voz de mi corazón!
- ZAHARA *(Ansiosa por descubrir su secreto.)*  
¡A tu corazón da fe,  
y huye...!
- HUMEYA *(Extrañado del tono de certidumbre de Zahara.)*  
¿Tú lo sabes?
- ZAHARA *(Duda un momento. Después se yergue con energía.)* ¡Sí!
- HUMEYA Mas ¿cómo?
- ZAHARA *(Espantada de sus palabras y temerosa de su trascendencia.)* ¿Cómo? ¡Ay de mí!  
*(Decidiéndose.)*  
¡Yo tan solamente sé  
que antes que amezca el día,  
si no huyes, morirás!  
*(Señalando la puerta de la izquierda.)*  
¡Huyamos, señor!
- HUMEYA ¡Jamás,  
que huir fuera cobardía!  
¡Yo sabré imponer mi ley  
a esa chusma amotinada,  
y si caigo en la jornada  
verán cómo muere un rey!
- ZAHARA *(Insistiendo, anhelante.)*  
¡De tu destino fatal,  
huye, señor, en seguida...!  
¡Las banderas del Partal  
protegerán nuestra huida!  
¡Monta presto en tu corcel,  
esa sierra atravesemos,  
y en la costa embarcaremos  
para Tetuán o Argel...!
- HUMEYA ¡Si mi corona ambiciona  
no ha de triunfar su vileza,  
que por salvar la cabeza  
no perderé la corona!  
*(Volviéndose a Zahara, como si una idea repentina le inquietase.)*

Mas, ¿tu afán, cómo llegó  
esa infamia a conocer?

ZAHARA *(Sin poder reprimir la explosión de su sinceridad.)*

¡Cómo no lo he de saber,  
si la infamia forjé yo...!

HUMEYA ¿Tú?

ZAHARA *(Desbordante de sinceridad.)*

El puñal les entregué,  
y, en mi celoso despecho,  
señalándoles tu pecho,  
—¡Hundido en él!—les grité.

¡Para dar muerte al león  
yo les señalé el cubil...!

HUMEYA ¿Capaz tú de tal acción? *(Horrorizado.)*

ZAHARA No fui yo: ¡mi corazón...!

¡Arráncamelo por vill!

HUMEYA *(En un ímpetu de fiera.)*

¡Oh, sí, te lo arrancaré  
con estas manos, y cuando  
las turbas vengan aullando  
de furor, les mostraré  
tus sanguinantes despojos,  
como presa de la fiera...  
para que miren sus ojos  
la suerte que les espera!

*(Se arroja sobre ella. Zahara cae de rodillas  
luchando desesperadamente, más que por salvar  
su vida, por salvar la de él.)*

¡No tendré piedad de tí!

ZAHARA ¡Arrástrame del cabello...!

¡Ahoga en tus manos mi cuello,  
pero huye, señor, de aquí...!

*(Se escucha un rumor de voces cercanas. Los  
dos se quedan inmóviles. Zahara se escapa  
de las manos de Aben-Humeya y le señala  
de nuevo la puerta de la izquierda.)*

¡Huye, señor...! ¿No oyes esa  
ronca y sorda gritería?

¡Es que aúlla la jauría  
al olfatear su presa...!

- HUMEYA *(Dándose cuenta de su situación, y dirigiéndose al ajimez.)*  
¡Mis guardias!
- ZAHARA *(Siguiéndole.)* ¡Todos están en el Fondón acampados, y antes que tornen, caerán aquí los amotinados...!  
*(Mirando desde el ajimez.)*  
¡Ya han penetrado en la plaza...!
- VOCES *(Fuera.)*  
¡Muera Aben-Humeya...! ¡Muera!
- ZAHARA ¡Ve la suerte que te espera si consiguen darte caza...!  
¡Huye, señor...!
- HUMEYA *(Desafiante.)* ¡No sé huir...!  
¡Cumpla el destino su ley, que el que vivió como rey, como rey sabrá morir...!
- VOCES *(Más cercanas.)*  
¡Muera Aben-Humeya...! ¡Muera!
- HUMEYA *(Zahara le indica la puerta de la izquierda.)*  
Aquí les esperaré... *(Con firmeza.)*
- ZAHARA *(Como si una esperanza la iluminara de súbito.)*  
¡Aunque tu orgullo no quiera, yo tu vida salvaré...!  
*(Corre a la puerta de la derecha, y antes que Aben-Humeya tenga tiempo de impedirselo, la cierra.)*
- HUMEYA ¿Qué has hecho?
- ZAHARA *(Con alegría.)* ¡Te salvé al fin...!  
*(Empujándole hacia la puerta de la izquierda.)*  
¡Yo detendré su furor, en tanto que tú, señor, escapas por el jardín! *(Empujándole.)*  
¡Huye...! *(Aben-Humeya le rechaza.)*
- VOCES *(En la puerta de la derecha.)*  
¡Que muera el traidor...!
- ALGUACIL *(Fuera.)*  
¡Echad abajo la puerta...!  
*(Empujan la puerta. Aben-Humeya se yergue*

*y se dirige a abrir. Zahara se le interpone, abrazándose a sus rodillas. Aben-Humeya se desprende de ella con violencia, arrojándola al pie de un diván.)*

HUMEYA

*(Abriendo la puerta.)*

¡No es preciso...! ¡Ya está abierta,  
y aquí está vuestro señor!

*(Se queda inmóvil delante de la puerta, con los brazos cruzados, retánolos con el gesto y la mirada.)*

### ESCENA ULTIMA

Dichos, BEN-ALGUACIL, HUEZIN, ABEN-ABOO y soldados moriscos y turcos. Penetran con las armas desnudas para acometer a Aben-Humeya.

ALGUACIL

¡Por fin has venido a dar,  
traidor, en tus propios lazos!

*(Van a acometerle. Zahara se alza y de un salto se interpone, cubriendo con su cuerpo a Aben-Humeya.)*

ZAHARA

¡Atrás...! ¡Antes de pasar  
tendréis que hacerme pedazos!

ABÓO

¡Paso franco, miserable!

ZAHARA

¡No, no pasaréis de aquí...!

¡Yo soy de todo culpable...!

¡Quitadme la vida a mí...!

*(Aben-Abóo la empuja violentamente y pasa. Tras él, Alguacil, Huezin y soldados. Aben-Humeya se prepara a defenderse con su espada.)*

ABÓO

*(A los soldados.)*

Vigilad toda salida...

ZAHARA

*(Queriendo interponerse. Todos la rechazan.)*

¡Compadeced su abandono!

ALGUACIL

¡Arrojémosle del trono

y quitémosle la vida!

HUMEYA

*(Disponiéndose a acuchillarlos.)*

¿Quién quiere mi vida?

- ALGUACIL (*Arremetiéndole.*) ¡Yo!  
HUMEYA ¡Pues luchando la obtendrás...!  
(*Mientras lucha con Alguacil y los soldados, Aben-Abóo le hiere por el costado.*)
- ABÓO ¡Muere! (*Hiriéndole.*)  
HUMEYA (*Próximo a desplomarse.*)  
¡Cobardes...!
- ZAHARA (*Saltando como una fiera y amparando el cuerpo de Aben-Humeya.*) ¡Atrás!  
HUMEYA (*Cayendo en brazos de Zahara, cerca del diván, con los ojos vueltos a Aben-Abóo.*)  
¡A traición, Aben-Abóo, como matas, morirás...!
- ZAHARA (*Como loca, abrazándose al cuerpo de Aben-Humeya.*)  
¿Qué habéis hecho...? ¿Qué habéis hecho...?  
(*Se inclina y besa el cadáver. Después se vuelve fieramente a los conjurados.*)  
¡Temblad, traidores, temblad, que el puñal que hirió su pecho mató nuestra libertad!
- ALGUACIL El tirano ya expiró...  
¡Viva, viva, granadinos, vuestro rey Aben-Abóo!  
(*Los soldados aclaman y rodean a Aben-Abóo. Alguacil y algunos soldados intentan arrojarse sobre Aben-Humeya.*)
- ZAHARA (*Alzándose amenazadora.*)  
¡Atrás...! ¡Atrás, asesinos...!  
¿Su corona ensangrentada queréis...? ¡Pues, venid por ella, mas la gloria de Granada murió con Aben-Humeya...!  
(*Cae sollozando sobre el cadáver, mientras los capitanes ondean sus banderas en torno de Aben-Abóo.*)

TELÓN LENTO

FIN DE LA TRAGEDIA







B. Dip. Almería

AL-821-VIL-abe



1003210

